

## **UBJET INFO**

Bulletin trimestriel de l'Union belge des Journalistes et Ecrivains du Tourisme  
Driemaandelijks tijdschrift van de Unie der Belgische Journalisten en toeristische Schrijvers  
Société Royale - Koninklijke Vereniging  
**N° 73 – Décembre – December 2010**

## SOMMAIRE - INHOUD

### **Editoriaal - Editorial**

Walter Roggeman, blz./p.2

### **Actualité – Actualiteit**

Noël blanc au château de Modave, p.4  
Un Noël pétillant en Champagne, p.4

### **Reisimpressies en ontdekkingen**

#### **Voyages et découvertes**

Madère ... le paradis des fleurs, p.4  
Welkom in gastvrij Turkije !, blz. 6  
Cap sur la Turquie, p. 10  
Escapade en Normandie : Les trois Villes sœurs, p.12  
Hierges... cité médiévale, p. 17  
Une bataille au Portugal : Aljubarrota,  
p. 18  
Martigny... une étape touristique valaisanne de choix, p. 19  
La Drôme provençale, la nature à l'état pur, p. 21

### **Varia**

Hotel Le Plaza in Brussel, blz. 24

### **Vient de paraître – Juist verschenen**

Les guides 2011 de Michelin, p. 27

### **Expositions–Conférences**

#### **Tentoonstellingen - Voordrachten**

Les Etrusques en Europe, p. 27  
Exposition SOS Planet à Liège, p. 28  
Association Ptah-Hotep, p. 29  
Paul Delvaux, aux sources de l'œuvre, p. 29

## **Déplacements – Verplaatsingen UBJET**

Visite des membres à Jehay, p. 30

## **Nouvelles de nos membres**, p. 32

### **Rédacteur en chef – Editeur responsable**

#### **Hoofdredacteur**

Gilbert Menne

Avenue des Buissonnets - Braambosjeslaan  
54, 1020 Bruxelles-Brussel

Tél. 0478/990 143 – Fax. 02/387.22.64

gilbert.menne@skynet.be

#### **Siège social – Maatschappelijke zetel**

Avenue des Buissonnets – Braambosjeslaan  
54 – 1020 Bruxelles-Brussel

#### **Dépôt légal – Wettelijk depot :**

N° BD 45462

#### **Numéro de compte – Rekening**

210-0163401-08

Prochain numéro UBJET-INFO

Volgend nummer UBJET-INFO

### **Mars – Maart 2011**

Textes en français et photos à transmettre à  
G.Menne pour le **20 février** au plus tard.

Nederlandse teksten en illustraties te  
bezorgen voor **20 februari** ten laatste.

### **Cotisation 2011 - Lidgeld 2011**

Le montant de 40 € est à verser avant le  
**31 janvier 2011** sur le compte UBJET  
210-0163401-08. Le membre en ordre de  
cotisation UBJET peut se faire membre de la  
FIJET en versant 20 € avant le 31 janvier 2011  
sur ce même compte. **Après cette date : 50 € !**  
Het bedrag van € 40 is te storten, ten  
laatste vóór **31 januari 2011**, op de  
rekening van UBJET 210-0163401-08  
(BIC GEBABEBB - IBAN BE 63 2100  
1634 0108 ). **Na deze datum: € 50 !**  
Elke confrater in orde met het UBJET-lidgeld,  
kan tevens lid worden van FIJET, mits  
bijkomstige storting van € 20 ten laatste vóór  
31 januari 2011 op dezelfde rekening.

## EDITORIAAL – EDITORIAL

Het voorbije jaar is een jaar geweest van veel beroering waarin zich hoe langer hoe meer twee verschillende soorten België aanbieden. Er wordt zelfs openlijk gepraat over het einde van ons kleine landje. Hoe dan ook, onze Vereniging UBJET zal nationaal blijven. Met dat prachtige evenwicht tussen twee verschillende volksgroepen met twee verschillende, maar ô zo mooie, talen. Met die zekerheid voor ogen gaan we met vertrouwen het Nieuwe Jaar tegemoet.



Het voorbije jaar was overigens voor UBJET een rijk jaar met prachtige activiteiten in Soignies, Jehay, Waterloo en Laken. Onze beste dank aan Georges Duvivier, Claudine Clabots, Charles Labalue en Gilbert Menne die voor de organisatie van deze zeer geslaagde dagen zorgden. Na Shanghai ging het FIJET congres dit jaar in oktober door te Istanbul en Kefaluka. Zoals steeds een indrukwekkende reis van een week waarin

zo'n 300 toeristische journalisten van over de hele wereld elkaar ontmoeten. Ik wil hier nogmaals een lans breken voor het lidmaatschap van onze internationale vleugel. Wanneer ik zeg 'onze' bedoel ik dit letterlijk, want het was in 1954 dat UBJET samen met AFJET, onze Franse zustervereniging, de FIJET hebben gesticht. Nu we het over 'roots' hebben moeten we nog even verder teruggaan in de tijd: 1951. Dát was het jaar van ONZE stichting en dat wil zeggen dat we in het komende jaar 2011 onze 60e verjaardag vieren!!! Uw Raad van Bestuur die, zoals steeds, uitmuntend werk heeft geleverd in het voorbije jaar, heeft aan dit evenement reeds heel wat tijd gespendeerd. De plannen zijn groots en omvatten een Academische Zitting in het Stadhuis van Brussel waarop al onze leden worden uitgenodigd samen met een belangrijke delegatie van FIJET. Kortom: de wereld in België; België in de wereld. Het belangrijkste thema van 2011 wordt het aantrekken van jonge journalisten. Let's face it, we zijn 60 jaar oud en dat is een respectabele leeftijd waarvan we mogen genieten. Maar we moeten ook onze verantwoordelijkheid durven opnemen en zorgen voor jong bloed. Vandaar het geplande programma met een wedstrijd voor jonge journalisten. We zullen alle deelnemers aan de wedstrijd ook uitnodigen op onze Academische Zitting waar we dan meteen de winnaars zullen bekend maken. Zij zullen door onze Vereniging naar de 'Academy of Young Journalists' in Portoroz (Slovenië) gestuurd worden, die vlak daarna plaats vindt (einde mei 2011). Het Nieuwe Jaar belooft dus spannend te worden. En om admiraal Nelson te parafaseren: 'UBJET expects every man to do his duty'. Wij verwachten van eenieder van u steun en voorstellen m.b.t. ons **60-jarig jubilee!** In naam van al de leden van onze Raad van Bestuur en in mijn persoonlijke naam, wens ik jullie allen een bijzonder gelukkig en gezond 2011 toe!!!



L'année écoulée fut une année comportant beaucoup d'agitation, dont deux sortes de Belgique ! On parle même ouvertement de la fin de notre petit pays. Par contre, notre association UBJET restera nationale, avec ce bel équilibre de deux groupes avec deux langues différentes, mais si belles. Avec cette certitude nous allons en confiance à la rencontre de l'année nouvelle.

L'année 2010 fut d'ailleurs une année riche pour l'UBJET, avec de belles activités à Soignies, Jehay, Waterloo et Laeken. Tous nos remerciements à G.Duvivier, C.Labalue, C.Clabots et G.Menne, qui ont œuvré pour le succès de ces journées.



Le château de Jehay

Après Shanghai, la FIJET a organisé cette année son congrès à Istanbul et Kefaluka. Comme toujours un itinéraire impressionnant d'une semaine fut prévu, durant lequel environ 300 journalistes de tourisme du monde entier se sont rencontrés. Je voudrais ici encore une fois insister pour une affiliation à notre association internationale. Quand je dis « notre » je le dis à juste titre, car c'est en 1954 que l'UBJET, et l'AFJET, notre association sœur en France, ont fondé la FIJET. Quand nous parlons de « racines » il nous faut retourner plus en arrière dans le temps : 1951. C'était l'année de notre fondation, et cela signifie qu'en 2011 nous célébrons notre 60<sup>e</sup> anniversaire.

Votre Conseil d'administration, qui a comme d'habitude presté un très gros travail, a déjà consacré beaucoup de temps

à cet événement. Les plans sont ambitieux et comprennent une séance académique dans l'Hôtel de ville de Bruxelles, à laquelle tous nos membres seront invités, ainsi qu'une délégation de la FIJET. Pour faire court : le monde en Belgique, la Belgique dans le monde ! Le thème principal de 2011 sera l'accueil de jeunes journalistes. Nous avons 60 ans, c'est un âge respectable dont on peut tirer profit, mais nous devons aussi assumer nos responsabilités, et prévoir du sang neuf, de là l'organisation d'un concours pour jeunes journalistes. Nous inviterons aussi les participants à ce concours à notre séance académique, où nous proclamerons les heureux gagnants. Ils seront envoyés par notre association à l' « Academy of Young Journalists » à Portoroz (Slovénie) qui aura lieu après notre fête (fin mai 2011).

L'année nouvelle promet donc d'être passionnante, et nous pouvons paraphraser l'amiral Nelson: « UBJET expects every man to do his duty ». Nous attendons de chacun de vous un appui et des propositions concernant notre **Jubilé de 60 ans**.



L'Assemblée générale à Soignies

Au nom de tous les membres du Conseil et en mon nom propre, je vous souhaite à tous une année 2011 particulièrement heureuse, et aussi une bonne santé !

Walter Roggeman  
*Président-Voorzitter*  
UBJET – FIJET Belgium

◆ ◆  
ACTUALITE - ACTUALITEIT

## **Noël blanc au château de Modave, un must pour petits et grands**

Pour la 20<sup>e</sup> édition de sa décoration de Noël, le château de Modave a mis les petits plats dans les grands. Il a fait appel pour l'occasion au scénographe Dimitri Shumelinsky. Cette année la neige sera omniprésente!...Seul un chemin de visite sera déblayé pour permettre aux visiteurs de découvrir chacune des salles sous son décor hivernal. Une multitude de bougies, de guirlandes et de sapins plongeront le visiteur dans l'ambiance féérique de Noël. Afin d'ajouter une dimension supplémentaire à cette ambiance enneigée, plusieurs décors sonores jalonneront le parcours tels que le souffle du vent d'hiver ou le bruit des pas s'enfonçant dans la neige. Un petit jeu permettra en outre aux enfants de découvrir les détails de ce décor éphémère et unique en son genre!



Photo : C.Colpaert

Ouvert tous les jours du 11 décembre 2010 au 16 janvier 2011, de 11h. à 18h.  
Informations : tél.: 085 / 41.13.69,  
[info@modave-castle.be](mailto:info@modave-castle.be)

◆ ◆ ◆  
**Un Noël pétillant en Champagne**

La Champagne se parera de mille feux à l'occasion de Noël. Reims, Châlons-en-Champagne, Epernay et 40 autres localités proposeront des marchés, balades, concerts, animations, dégustations et expositions, sans compter la mise en valeur de leur patrimoine œnologique et gastronomique. Une découverte pour un agréable week-end. Consultez les forfaits élaborés par le C.D.T. sur [www.tourisme-en-champagne.com](http://www.tourisme-en-champagne.com).



Marché de Noël à Reims. Photo G.Paté-CDT Marne

G.M.

VOYAGES ET DECOUVERTES  
REISIMPRESSIES

## **Madère ... le paradis des fleurs**

Le souvenir de cette île paradisiaque visitée, il y a plus de vingt ans est resté dans mon esprit et me permet aujourd'hui de redécouvrir cette terre portugaise faite de fraîcheur et de couleurs, parmi les fleurs qui fleurissent dans les jardins de Madère ou sur le marché de Funchal. C'est une île volcanique à plus de 900 km de Lisbonne,

une île qui vaut la peine d'être connue et pour ne rien gâcher où le soleil est présent une grande partie de l'année. Ce qui fait le charme de Madère c'est sans conteste sa végétation luxuriante, semi-tropicale, qui en fait un véritable jardin fleuri. Les paysages valent le coup d'œil et de plus, aujourd'hui, il est possible de se dorer au soleil sur la plage, car il existe dorénavant deux plages de sable blanc artificielles, des plages de sable noir et de galets, naturelles. Par contre, Madère est l'île des amoureux. Il y a surtout des paysages à découvrir qui s'étalent en d'immenses panoramas et il est conseillé d'utiliser les autobus ou de louer une voiture et faire le tour de l'île, visiter sans précipitation des sites exceptionnels en pleine nature, déguster les vins de Madère, rencontrer les figuiers de Barbarie et plus en altitude, les nombreuses vignes où les paysans utilisent encore des méthodes ancestrales en écrasant le raisin avec les pieds.



Les cultures de bananes sont à chaque coin de rue et il suffit de tendre le bras pour déguster une banane naturelle ou trouver outre tous nos fruits européens, des mangues, des avocats, des ananas, des fruits de la passion. Partout, dans les jardins et même le long des routes abondent des hortensias, des géraniums, des hibiscus, des fuchsias, des orchidées, des camélias, des magnolias ou des oiseaux du paradis. Funchal est la capitale de l'île. Elle étage ses maisons blanches sur les pentes bien exposées d'un vaste amphithéâtre autour

d'une baie. C'est une cité active agrémentée d'une large voie fleurie qui suit le bord de mer et la marina où s'abritent les bateaux de plaisance.

Les petites bouquetières en costume typique vendent l'orchidée, les camélias, les hortensias dans les rues de la ville. La cathédrale du 15e siècle, sobre, très simple où le crépi blanc contraste avec le basalte noir. L'Hôtel de Ville est surmonté d'une tour et la cour intérieure est décorée d'azulejos. Le jardin botanique présente de remarquables exemplaires de la flore madérienne. De nombreux musées, Art sacré ou décoratif et la vieille ville aux rues étroites occupées par des pêcheurs et des artisans, des tavernes, des bars et des restaurants populaires où j'eus l'occasion d'écouter un fado, chant nostalgique et triste au cours duquel les chanteurs vêtus de noir, les yeux mi-clos accompagnés de joueurs de viole expriment leurs émotions romantiques.



Maisons typiques à Funchal

Monte, à près de 600m d'altitude, est un lieu de villégiature très apprécié pour son climat frais et ses beaux parcs. L'église baroque s'élève sur une butte, elle abrite le tombeau de l'empereur Charles d'Autriche ; au bas de l'escalier se trouve le point de départ des traîneaux en osier qui dévalent vers Funchal guidés par deux hommes en blanc qui s'aident de leurs pieds. Santa Cruz, bourg de pêcheurs, Machico au débouché d'une large vallée

autant de coins pittoresques, Porto Moniz un port bien protégé par une langue de terre aplatie où je me souviens avoir dégusté l'espada (poisson-épée) en bonne compagnie. Et Santana, un des villages les plus agréables où subsistent de coquettes chaumières en bois aux toits pointus entourées de jardins clos. D'autres possibilités s'offrent aux touristes : les randonnées en montagne dans des endroits fabuleux ou les balades en bateau au milieu des dauphins. Tout à Madère, en plus du célèbre vin possède des goûts et des appellations parfumées. Il faut profiter des spécialités de l'île : l'espada, un poisson pêché à Madère, les brochettes de viande, les sardines grillées, le gaspacho : une soupe aux tomates, oignons, concombres, pimentée, servie glacée avec croûtons de pain grillé et l'alcool à base de canne à sucre. Une excursion : l'île de Porto Santo, moins étendue et moins peuplée où l'on accède en bateau en deux heures et demi de traversée. Cette île dite dorée offre une plage de sable fin entourée d'une mer douce et transparente. C'est le paradis du bien-être où le soleil y brille une bonne partie de l'année.



Habitation du Nord de l'île (Santana).

Madère s'est dotée d'une infrastructure hôtelière de premier ordre. Il existe de nombreux hôtels à Funchal et quelques possibilités de séjour à Santana et Porto Moniz. Le vol dure 3h 30 et il faut retarder sa montre d'une heure. Anciennement, l'atterrissage était très spécial, d'ailleurs tous les pilotes n'étaient pas autorisés à

atterrir, car la piste était très courte et d'ailleurs au retour, l'avion décollait avec très peu de carburant et faisait escale à Faro dans le sud du Portugal pour remplir ses réservoirs. Depuis l'an 2000, la piste a été doublée sur plus de 90 pilotis et permet à tout type d'avion d'y atterrir. Un souvenir impérissable de cette semaine passée à Madère et qui sait, Madère ne pourrait-il se trouver au programme d'un prochain voyage. Ne dit-on pas : Qui a visité Madère une fois ne pourra s'empêcher d'y revenir un jour ! Pour ceux qui cherchent le repos, la découverte, l'éloignement de la foule, le soleil, Madère offre incontestablement un havre merveilleux, c'est le paradis des fleurs.

*George Duvivier*



## **Welkom in gastvrij Turkije !**

Istanbul, stad van het verleden en van de toekomst, het centrum van twee grote imperia, trefpunt van twee continenten en twee zeeën. De stad van de tulpen, bazaars, vissersboten, moskeeën en minaretten, Byzantijnse kerken, paleizen en fonteinen en gelegen aan de Bosporus ! Istanbul was het vertrekpunt voor een 10-daagse reis en de stad waar het 52ste. FIJET congres voor ca. 300 journalisten van over de gehele wereld werd gehouden. De officiële openingsceremonie was georganiseerd in het 5\*luxue Conrad hotel. Dat zich hiervoor uitstekend leende, dankzij zijn prachtige ligging met zicht op de Bosporus en zijn verfijnde inrichting. Het is een uitstekend zakenhotel met alle faciliteiten.

[www.conradistanbul.com](http://www.conradistanbul.com) De openingsrede gehouden door de heer Ozcan Sandikcioglu, president van Aturjet/Turkije ging vooral over de mogelijkheden die het gastland te bieden heeft zowel op toeristisch als op cultureel gebied. Hij

benadrukte dat Turkije een nieuwe plaats heeft verworven als onafhankelijk en modern land en daarom ook een plaats opeist als lid van de Europese Unie. Ondanks dat Turkije een overwegend Islamitisch land is, is het traditioneel tolerant en open voor alle religies en rassen. Vooral dankzij zijn geografische ligging, is Turkije belangrijk voor de rest van de wereld, het geeft mogelijkheden tot nieuwe investeringen en heeft onuitputtelijke mogelijkheden zowel voor tour operators als voor toeristen. Istanbul is de grootste stad van Turkije en is de toegangspoort voor vele reizigers dankzij de moderne internationale luchthaven en de haven voor grote cruiseschepen. Het is de enige stad ter wereld die op twee continenten ligt en vele facetten toont van deze twee verschillende werelddelen. Hoewel totaal verschillend zijn, hebben ze beide één ding gemeen: de vriendelijkheid en de gastvrijheid, aldus Ozcan. De Heer Tijani Haddad, president van FIJET, stelde in de slotrede Roemenië en Egypte voor als congresbestemmingen in 2011 en 2012.



### **Ontdekkingstocht door de stad**

De Galatabrug over de gouden hoorn was het beginpunt van onze ontdekkingstocht door deze bruisende stad, eens de hoofdstad van het Ottomaanse rijk. Getuigen van deze tijd zijn de bekende moskeeën zoals deze van Sultan Süleyman. Vlakbij de brug genoten we van een bezoek aan het Topkapi- paleis, dat voor de gelegenheid enkel voor onze groep toegankelijk was en waar we een traditioneel muzikaal onthaal kregen. Wat

een luxe, want op een normale dag, komen hier wel honderdduizenden toeristen deze site bezichtigen. Gedurende 400 jaar was dit niet alleen het paleis van sultans en hun harem, maar was het ook het regeringscentrum en woonplaats voor veertigduizend mensen. Nu is het een museum-complex en kan men hier de schatkamers bewonderen met o.a. de bekende dolk Topkapi, waar ook de gelijknamige film werd op geïnspireerd. Zeker ook de moeite waard om te bezoeken is het paviljoen van de relieken van: de profeet Mohammed, maar ook de staf van Mozes, het zwaard van David en de arm van Johannes de Doper zijn hier bewaard! Van hieruit heeft men een prachtig zicht op de “Gouden Hoorn” en de “Zee van Marmara”. Naast het paleis ligt de beroemde Hagia Sofia uit het jaar 537, met zijn schitterende koepel. Oorspronkelijk en gedurende 500 jaar, ten tijde van het christelijke Constantinopel, was het een kathedraal. Sultan Mehmet II maakte er een moskee van. Het was Atatürk die er later een museum van maakte.



De Blauwe moskee

De Blauwe moskee, die haar naam dankt aan 22.000 blauwe tegels en de blauw-groene schilderingen op de binnenmuren die in het interieur zijn verwerkt, ligt op wandel-afstand. Het is de enige moskee in Istanbul met zes minaretten. In het verlengde van de Galatbrug liggen dan weer de Kruidenbazaar en de Grote overdekte bazaar met zowat 3.600 winkeltjes. Duizenden toeristen lopen hier dagelijks door het labyrint van gangen en winkels

omsloten door 13 indrukwekkende poorten. Istanbul vanaf het water is een "Must". Van hieruit heeft men een prachtig zicht op de oude en moderne stad en op de vele luxe hotels en paleizen die hier langs de oevers zijn gelegen. In het 7\* luxueuze Ottoman paleishotel kregen we een cocktail aangeboden. Hier verbleven vele filmsterren en presidenten ([www.lesottomans.com.tr](http://www.lesottomans.com.tr)).

We hadden vanaf het water ook een prachtig zicht op het prachtige Dolma-bahce paleis, met zijn 285 kamers, nu ook een museum. We vaarden verder onder de gigantische Bosphorus hangbrug die het Europese deel van Istanbul met het Aziatische deel verbindt.

### **Bodrum**

Het programma werd verder gezet met een 5-daags verblijf in Bodrum. Een speciaal voor de groep gecharterd vliegtuig bracht ons naar de badstad van de nouveau riches! Wat oorspronkelijk het Rixos of Kempinski hotel moest worden, werd uiteindelijk het 5\* Kefaluka hotel ([www.kefaluka.com](http://www.kefaluka.com)). Eigenlijk meer een 4\* hotel, maar wel idyllisch gelegen aan de mooie baai van Akyarlar, op 11 km van Turgutreis en op 25 km van Bodrum stad (1h rijden). Het is een typisch toeristen hotel met "All inclusive formule" en met vele faciliteiten. Het deed me denken aan de typische Costa Brava hotelketens. Bodrum, eens een vergeten, onbelangrijk kuststadje, waar de bevolking tot 1960 hoofdzakelijk leefde van het duiken naar sponsen, vissen en van de citrusplantages, werd terug op de kaart gezet dankzij de ontdekking van het antieke scheepswrak in Geldonya. Het wrak en zijn inhoud bestaande uit juwelen, metalen, kruiden, wijn enz. ligt nu te pronken in het onderwater -en archeologisch museum dat is onderge-bracht in Middeleeuws kasteel. Bodrum is nu een gezellige stad met een mooie marina waar honderden jachten en zeilboten liggen, de ene al mooier dan de andere. In hart van de oude stad is het een wirwar van winkelstraatjes. We kwamen er

zelfs een Antwerps echtpaar tegen die hier een leder -en handtassenwinkel uitbaten. Ze spraken beiden vloeiend Turks en loofden de Turkse gastvrijheid. Dit mochten wij ook ondervinden, waar we ons ook bevonden ([www.halikarnasleather.com](http://www.halikarnasleather.com)).

### **Ephesus**

Ephesus/Efeze is één van de best bewaarde antieke, beschermde steden van Anatolië, waarvan de ruïnes ten zuiden van de Selçuk vallei liggen. Het is het belangrijkste archeologisch gebied van Turkije. Dat de streek reeds bewoond was tijdens de prehistorische tijden blijkt uit de opgravingen op de acropoolheuvel. Het waren de Griekse kolonisten die zich er vestigden, maar Efeze kende zijn bloeitijd pas gedurende het Romeinse Rijk.



De stad raakte in verval nadat de Turken ze innamen in 1420! Door de verzanding van de haven werd de economische positie van de stad onhoudbaar en werd de stad uiteindelijk verlaten. Efeze werd en wordt nog steeds door Oostenrijkse archeologen verder opgegraven. Vlakbij, hogerop gelegen, op de berg Koressos, ligt het Huis van de Maagd Maria. Volgens de overlevering heeft Maria, na uit Jeruzalem vertrokken te zijn, haar laatste jaren hier doorgebracht. Het huis zelf, dat verdwenen was, werd opnieuw herbouwd. Tegenwoordig is het een bedevaartsplaats voor zowel christenen als moslims.

### **Capadocie, de wieg van de beschaving in Turkije**

Het was het laatste deel van de reis en werd ook het orgelpunt. Aangekomen in Nevsehir, ging het naar het CCR of Capadocia Cave Resort een 6\* luxe hotel, gelegen op de flank van een heuvel met een panoramisch zicht op de roze vallei van Goreme en de uitgedoofde, met sneeuw bedekte 4000 m hoge vulkaan berg: 'Erciyes' ([www.ccr-hotels.com](http://www.ccr-hotels.com)). Duizenden jaren geleden, toen deze vulkaan nog actief was bedekte de uitgestoten lava een regio van 20.000 km<sup>2</sup>. Sinds deze later een dode vulkaan werd, werd de bodem er uitgesleten door water en wind en werd de vallei bedekt door een laag vulkanisch as, grint en kleine rotsdeeltjes. Aldus ontstonden canyons, heuvels en ongewone rotsformaties. De streek lijkt uit een andere planeet te komen door de vele uit de rots gehouwen woningen, ondergrondse steden en de rotsen; feeënschoorstenen genoemd. Vanuit een hete luchtballon waarin we met 15 personen konden plaatsnemen, hadden we een prachtig zicht op deze gehele omgeving.



Ottomaans ontvang

Deze omgeving was tijdens de Romeinse tijd een toevluchtsoord voor de eerste Christenen en raakte in de Byzantijnse tijd bekend voor hun uit steen gehouwen kerken, die nu het openlucht museum vormen. De ondergrondse steden, kan men bezichtigen, indien men soepel genoeg is en niet aan claustrofobie lijdt. De schuilplaatsen waren zeer vernuftig ingericht en konden door hun structuur, de christenen herbergen gedurende vele

maanden. De relatief veilige steden werden door middel van ventilatieschachten voorzien van verse lucht. De smalle gangen zijn alle met elkaar verbonden en konden door grote ronde stenen worden afgesloten voor de vijand. Ook voorraadkamers, keukens, eetzaal, stallen en zelfs wijnopslagkamers waren voorzien in dit ondergronds labyrint. Wie nog niet overtuigd is van dit natuurgeweld, moet zelf eens een kijkje gaan nemen in deze wondere wereld. Wie handgeknoopte tapijten wil kopen, in wol of katoen en geweven op de traditionele manier, met dubbele knopen, is hier aan het goede adres. Verzendkosten, garantiebewijs en dedouaneringskosten zijn voor de rekening van de leverancier ([www.bazaar54.net](http://www.bazaar54.net)). Ook de befaamde keramiektegels gemaakt met Kizilimak klei, in de Guray shop zijn een bezoek waard! Avanos is gekend over de gehele wereld als Pottenstad. ([www.gurayseramiek.com.tr](http://www.gurayseramiek.com.tr)).

We eindigden de reis met een verblijf in de stad Konya, gelegen in het midden van de vruchtbare Anatolische hoogvlakte en één van Turkije's oudste en meest conservatieve steden. Het was de thuishaven van Mevlana, een beroemde filosoof en stichter van de orde van de dansende Derwisjen. Het graf van deze filosoof bevindt zich in het mausoleum, nu ook museum en heiligdom. We verbleven in het mooie, moderne 5\* hotel Dedeman ([www.dedeman.com](http://www.dedeman.com)).

### Aan tafel

Alle toeristen -en luxe hotels serveren in Turkije, de internationale keuken, maar het loont de moeite de diversiteit van de Turkse keuken te ontdekken. Slow Food wordt meer en meer bekend en de bereidingen zijn aangepast aan de seizoenen met toch een voorkeur voor kebab; gegrild vlees, dat filterdun en met de hand wordt gesneden. Verschillende slaatjes worden dagvers en in alle variëteiten aangeboden met aubergine, yoghurt, tomaat, paprika, ui, olijfolie en komijnzaad en met vers gebakken pizzabrood of Durum. Wij

proefden ook van de Keuken van de Sultans die terug in ere wordt hersteld en die heerlijke gerechten op tafel tovert zoals; gegrilde vis of inktvis met safran en courgette of lamsravioli met gevulde paprika. De desserts die wel overzoet zijn, smaken heerlijk bij een Turkse thee - of koffie. Het roomijs of Dondurma gemaakt van geitenmelk met tapioca-wortels wordt hier koud en zelfs warm gegeten : een delicatessen! Het is een stevig ijs en het smelt zo traag dat je er extra lang kan van genieten. Het is een attractie om te zien hoe de ijsventers dit koude, stevige ijs bewerken met een speciale metalen stang. Ook de Turkse wijnen, zowel rood als wit zijn lekker en zeker het proeven waard! Alle vluchten werden uitgevoerd met Turkish Airlines en waren van uitstekende kwaliteit.



*Tekst en foto's: Anne-Marie Persoons*



## **Cap sur la Turquie**

Immense pays d'a peu près 800.000 km<sup>2</sup>, peuple d'environ 700 millions d'habitants, république depuis 1923, bien des régions de ce vaste pays méritent le détour. Y ayant séjourné à plusieurs reprises j'ai cette fois choisi de découvrir ou redécouvrir, dans le cadre du 52<sup>e</sup> congrès mondial de la FIJET, du 3 au 10 octobre, Istanbul, la ville musée; Bodrum, haut lieu touristique du pays; Ephèse, son fameux temple d'Hadrien, le tombeau de l'apôtre Jean et la Maison de la Vierge Marie.

Mais revenons à Istanbul, à environ 2500 km de Bruxelles. Les rivages de la mer de Marmara virent naître Byzance, prestigieuse cité rebaptisée Constantinople, en 330 et depuis la chute de cette dernière en 1453, Istanbul, élue en 2010 Capitale Européenne de la culture.

### **Istanbul, un pied en Asie et l'autre en Europe**

La ville est à cheval sur deux continents. Au cœur de la cité, le détroit du Bosphore relie la mer de Marmara et la Corne d'Or. Bâtie sur sept collines, la ville se compose d'un enchevêtrement inextricable de ruelles qui rejoignent par moments des boulevards majestueux.



Le site d'Ephèse

Avec ses 15 millions d'habitants, la ville a une activité frénétique, de jour comme de nuit. Les gigantesques ponts reliant les deux rives du Bosphore coupent Istanbul en deux parties : l'une Asiatique, l'autre Européenne. La Mosquée Impériale de Soliman le Magnifique domine l'horizon de la rive ouest de la Corne d'Or. Edifiée en 1550 et 1557, elle est considérée comme une des plus belles. Durant des siècles Sainte-Sophie fut le plus grand monument religieux de la chrétienté et le symbole de la toute puissance byzantine. Elle fut érigée en 537 par 10.000 ouvriers qui se relayèrent nuit et jour pour finaliser l'ouvrage et poser son immense et audacieuse coupole qui repose à 55 mètres du sol sur quelques piliers. Elle ne fut jamais dédiée à une sainte et encore moins à une Sophie. Elle s'appelait à l'origine

l'église de la Sainte-Sagesse et c'est par déformation du mot Ayasophia qu'elle devint tout simplement Sainte- Sophie. Le 29 mai 1453, date de la prise de Constantinople, le sultan Mehmet II transforme la basilique en mosquée. Enfin, en 1923, Ataturk, après avoir fait de la Turquie une république, la transforma en musée. Avec ses six minarets, la Mosquée Bleue est probablement, la plus élégante d'Istanbul. Contemporaine de la basilique Saint-Pierre de Rome, elle fut commandée par le sultan Ahmet Khan II et achevée en 1616. Elle est tapissée par plus de 21.000 carreaux de faïence. Construit sur l'acropole, le point le mieux défendu de la ville, Topkapi, le palais des Sultans, couvre 700.000 m<sup>2</sup>, comportant un musée archéologique, une salle du trésor, le harem et les cuisines où l'on peut admirer de nos jours une fantastique collection de porcelaines de Chine.



Le port de Bodrum

### **Shopping d'enfer au grand Bazar d'Istanbul**

C'est au XVe siècle que des petits commerçants dynamiques décidèrent de

couvrir le marché en plein air pour ne plus devoir remballer leurs marchandises chaque soir. Aujourd'hui, avec plus de 4.000 échoppes et ses 200.000 m<sup>2</sup>, le grand Bazar d'Istanbul reste le plus grand marché couvert du monde. Chaque rue abrite sa corporation : orfèvres, marchands de tapis, marchands de vêtements, de chaussures, de meubles, de soies, de fourrures, de cuir, de bijoux, etc. Il faut tout marchander.....et j'aime ça ! Dans cette ville musée comportant des dizaines de grands hôtels, nous avons séjourné au Hilton, un établissement de grande classe. Nous y avons été accueillis par Mme Chiard, une hôtesse qui connaît parfaitement son métier. Autre établissement luxueux le Conrad Hôtel où s'est déroulée la cérémonie d'ouverture. Nous avons aussi apprécié les Ottomans Hotel, ainsi que la résidence Cemile Sultan sur les bords du Bosphore.

### **En croisière sur le Bosphore**

Notre séjour à Istanbul n'aurait pu s'achever sans une traditionnelle et inoubliable excursion sur le Bosphore, ce détroit sinueux qui sépare l'Europe de l'Asie. Ses rives offrent un mélange ravissant du passé et du présent, de splendeur grandiose et de beauté naturelle. Les hôtes modernes jouxtent les villas en bois, les palais de marbre blanc, et les rudes forteresses de pierre.

### **En route vers Bodrum**

En un peu plus d'une heure d'avion, nous voici à Bodrum, un « haut lieu » du tourisme de Turquie. C'est de la marina que je me suis embarqué, il y a quelques mois, sur un caïque, ce bateau traditionnel turc, réplique des anciens bateaux de pêcheurs d'éponges, pour une croisière d'une semaine, en mer Egée, en compagnie de mes deux petites filles... Inoubliable ! Avec ses maisons immaculées, ses caïques en bois verni, ses yachts somptueux, son urbanisme de bon goût, ses commerces, ses nombreux restaurants, bars et discothèques, Bodrum est dominée par le fort Saint-Pierre abritant un musée d'archéo-

logie sous-marine. A l'intérieur se trouve une chapelle dédiée au patron de l'ordre Jean-Baptiste.

### Ephèse

En deux heures de voiture, nous gagnons cette ville, fondée par les Grecs, embellie par Alexandre, puis Hadrien, qui fut une des cités les plus influentes de l'Antiquité. Nous y avons découvert le théâtre, dont la construction à flan de colline est typique, le temple d'Hadrien, monument emblématique du site gréco-romain et la Maison de la Vierge Marie, qui y aurait passé ses vieux jours en compagnie de l'apôtre Jean, respectant ainsi la parole du Christ en croix : « Mère voila ton fils, fils voila ta mère ». A Kusadasi, l'hôtel Fontasia, proche de l'ancienne Cité d'Ephèse, propose son fitness et ses piscines aux eaux turquoises. A retenir aussi l'hôtel Marmara offrant un décor de rêve dans un cadre exceptionnel.



L'hôtel Kefaluka

Toutefois, avant de quitter cette jolie baie, nous allons encore y vivre quelques jours de détente à 25 kms, dans un immense hôtel, le Kefaluka, doté de 384 chambres, toutes avec vue sur mer, de plusieurs piscines, d'un centre de thalassothérapie et de tout le confort nécessaire pour des vacances réussies. Avec son climat, ses forfaits compétitifs, ses multiples attraits et son accueil, la Turquie, si proche de chez nous, vaut le détour. Bravo aux organisateurs de ce 52<sup>e</sup> Congrès de la FIJET.

*Charles Labalue*



## **Escapade en Normandie : Les trois Villes sœurs**

Sur la Côte d'Albâtre, à 25 km à peine de la Baie de Somme, trois cités voisines, Eu, Mers-les-Bains et Le Tréport, aux personnalités fort différentes, ont un destin touristique commun. Eu, tout près de la mer, possède un patrimoine historique exceptionnel. Mers-les-Bains, dans la Somme, est fière de son front de mer et de ses villas Belle Epoque. Le Tréport est une station balnéaire vivant au rythme de son port de pêche. On les appelle les trois Villes sœurs.



Le château royal

### Eu, ville royale

Les amateurs de mots croisés, dont votre serviteur, connaissent le nom de cette ville, mais combien sont-ils à l'avoir visitée ? Pourtant, l'Histoire a marqué à ce point la riante cité normande que la ville mérite largement plus d'une journée de découverte. Au creux de la vallée de la Bresle, Eu présente sur un espace très réduit son centre historique d'un intérêt remarquable et se découvre idéalement à pied, en suivant le *Circuit du Patrimoine* élaboré par l'Office du tourisme. Le départ de la promenade se situe place Guillaume le Conquérant. Le destin royal d'Eu débuta en effet avec le duc de Normandie et futur

roi d'Angleterre. C'est dans cette ville que ce dernier épousa, en 1050, malgré l'opposition du Pape, Mathilde, fille de Baudouin V, comte de Flandre et petite-fille du roi de France Robert II. Un autre événement marquant pour Eu fut le décès, à l'abbaye de la ville, de saint Laurent O'Toole, archevêque de Dublin, légat du Pape, venu en 1180 rencontrer le roi d'Angleterre à Rouen et qui fut par la suite canonisé en 1225. La *collégiale Notre-Dame et Saint-Laurent*, de style gothique flamboyant, accueille dans une crypte superbe son gisant (fin 12<sup>e</sup> siècle), un des plus anciens de France, ainsi que plusieurs autres gisants des comtes d'Eu et d'Artois des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> siècles. Les vastes dimensions de l'église s'expliquent par l'important pèlerinage rendu au saint. Ses grandes orgues, récemment restaurées, sont très belles. Le *château d'Eu* fut construit en 1578 par la comtesse d'Eu, Catherine de Clèves, et son mari, Henri de Lorraine, duc de Guise. Après plusieurs occupants et aménagements, dont ceux ordonnés par la Grande Mademoiselle, cousine de Louis XIV, il devint propriété des princes d'Orléans puis en 1821 la résidence d'été du roi Louis-Philippe. Il échût ensuite au comte d'Eu, époux de la fille de l'empereur du Brésil, Don Pedro II pour finalement devenir propriété de la Ville.



Le gisant d'Henri de Guise dans la chapelle du Collège des Jésuites

Pour découvrir la richesse du château, une visite guidée est vivement conseillée. J'ai

eu la chance de bénéficier du guidage passionnant de Monsieur Alban Duparc, attaché à la conservation du musée Louis-Philippe. L'architecte Viollet-le-Duc a donné à l'édifice une décoration unique, faite de luxe et de soins particuliers faisant appel aux techniques remises à l'honneur à la fin du 19<sup>e</sup> siècle comme le vitrail, tout en évoquant les goûts des époques des propriétaires successifs. Grâce à des dons et des achats, le musée a pu reconstituer le mobilier d'origine du château, meubles, objets de décoration, tableaux, tapisseries, souvenirs ainsi que divers services en porcelaine de Sèvres créés pour Eu et un beau service d'argenterie Christofle. Une mention spéciale pour les superbes parquets. Le plafond à caissons, abîmé par un incendie, est en cours de restauration. C'est dans le château que Louis-Philippe reçut à deux reprises la reine Victoria, dont le 2 septembre 1843, jour où fut conclue l'Entente Cordiale, ainsi que le peintre William Turner. Le parc du château et son jardin à la française contiennent des statues, des essences exotiques, une roseraie et un vénérable hêtre « Guisard ». L'ancienne glacière est devenue un restaurant : le « Bragance ». En poursuivant la promenade dans le centre historique, j'ai été particulièrement séduit par la *chapelle du Collège des Jésuites*.



Le Moyen Age illustré par la figurine

Cette remarquable construction du 16<sup>e</sup> siècle fut érigée à l'initiative de Catherine de Clèves, épouse du Balafre. La dépouille de celui-ci fut détruite après son assassinat,

mais la chapelle contient son superbe sarcophage en marbre, face à son épouse. Hors du centre, le *musée des Traditions verrières* vaut le détour. Créé par d'anciens professionnels du verre, il présente l'histoire de cette industrie, particulièrement vivace dans la vallée de la Bresle, notamment le flaconnage pour la parfumerie, une spécialité locale. Le *musée de la Figurine* est une nouvelle attraction touristique. Ouvert depuis mai 2010 dans une dépendance du *château-hôtel Domaine de Joinville* \*\*\* par Monsieur Jacques Roussel, il présente quelque 17.000 figurines, anciennes et contemporaines, rangées dans soixante vitrines thématiques s'étalant sur sept salles. On peut suivre ainsi l'histoire de France et du monde en admirant les créations des plus grands fabricants, tels CBG Mignot, Lucotte, Bittard, Alexandre et de bien d'autres de tous pays, mais aussi des figurines de bandes dessinées modernes. J'ai logé au Domaine, mais dans le centre-ville d'Eu, Le *Clos Sainte-Anne* propose de jolies chambres d'hôte. Merci à Mme Chantal Atamian, directrice de l'Office de tourisme d'Eu.



Quelques maisons Belle Epoque typiques.

### Mers-les-Bains et la Belle Epoque

A 5 km d'Eu, la station balnéaire de Mers-les-Bains a gardé un grand nombre de *maisons de caractère de la Belle Epoque* à l'ombre des imposantes falaises de craie. Réparties sur le front de mer, l'esplanade du général Leclerc, et les rues avoisinantes, ces maisons aux coloris et architectures

divers font l'objet de restaurations et entretiens constants et donnent à la localité son caractère particulier. Il faut prendre le temps de flâner le nez en l'air, admirer les façades, les décors et les couleurs en suivant les promenades proposées par l'Office de tourisme.

### Le Tréport et la mer

Port de pêche, de commerce et de plaisance, cette station balnéaire est axée sur la mer. Sa vocation touristique date de 1960, sa clientèle provenant principalement de la région parisienne. Pour se mettre dans l'ambiance, il faut commencer la visite par la *poissonnerie municipale*, sur le port. Poissons et fruits de mer, superbement présentés, sont un régal pour les yeux ... avant de les déguster dans un des nombreux restaurants rangés sur les quais.



Le funiculaire escalade la falaise du Tréport

J'ai fort apprécié le menu proposé par « *Le Homard bleu* », non sans regarder l'impressionnant plateau de fruits de mer de mes voisins de table ! Pour avoir un avant-goût de la ville, prenez le *funiculaire*. Il fut construit à travers la falaise en 1908 pour desservir « Les Terrasses » et l'ancien hôtel Le Trianon, disparu depuis, qui recevait une clientèle huppée. Durant la Deuxième Guerre

mondiale, les Allemands y construisirent un complexe de bunkers. Le panorama s'étend jusqu'à la Baie de Somme. Aux pieds du funiculaire, visitez l'*atelier du verrier d'art Frédéric Marey* et ses jolies créations. Plusieurs circuits pédestres permettent une agréable découverte de la ville. Et pourquoi pas une promenade en mer, de 30 minutes à 1 heure, avec commentaires ?



Les splendides étals de la poissonnerie municipale.

### Varengeville-sur-Mer, pour les amateurs d'art et de jardins

Dieppe n'est qu'à quelques kilomètres du Tréport. Un peu plus loin, le petit village de Varengeville-sur-Mer est un must. L'ancien « Warengervilla » est devenu dès le 19<sup>e</sup> siècle un village d'artistes en tous genres. Sa superbe *église romane Saint-Valéry* du 12<sup>e</sup> siècle, perchée sur la falaise, décorée de vitraux de Georges Braque, est entourée d'un cimetière marin où repose l'artiste. Mais la localité est surtout connue pour ses jardins exceptionnels dont le *Jardin « Shamrock »*. Celui-ci abrite la collection nationale d'hydrangéas et la plus importante collection d'hortensias au monde. Créée par Corinne Mallet, elle comprend plus de mille plantes différentes, dont une grande partie du Japon. Sur plus de deux hectares, c'est un véritable musée vivant, qui se découvre à l'aide d'un guide en couleur remis à l'entrée pour faciliter la compréhension du visiteur. Juste à côté du jardin se trouve un joyau de la Renaissance italienne en Normandie : le *Manoir*

*d'Ango*. Jehan d'Ango (1480-1551) était un armateur dieppois. Explorateur des mers, banquier, il bâtit une immense fortune qui lui permit de devenir le plus grand armateur de France, à la tête d'une grande flotille avec laquelle il concurrença les autres nations maritimes. Gouverneur de Dieppe, il en fera la troisième ville du pays. Il contribua à payer la rançon de François 1<sup>er</sup>. Comblé d'honneurs, ami des arts, mécène en relation avec l'Italie, il fit construire à Varengeville un palais d'inspiration italienne, un palais d'été, avec une tour-pigeonnier, une galerie et des loggias. Las, le roi se lança dans une guerre maritime avec l'Angleterre. Ango y perdit sa flotte et finit ruiné. Du superbe palais, il reste toutefois de beaux bâtiments.



L'église Saint-Valéry et son cimetière marin.

La tradition artistique du village se perpétue aujourd'hui avec les prestations de l'*Académie Bach* qui organise à Varengeville, à Dieppe et à Arques-la-Bataille un Festival de musiques anciennes. Durant cinq jours, fin août, au départ de la musique de Jean-Sébastien Bach, des formations de niveau international exécutent des concerts dans des sites du patrimoine local. J'ai assisté ainsi à un merveilleux spectacle dans l'église de Varengeville avec un spectacle de *laudes* du 16<sup>e</sup> siècle, chantées en italien et en persan, avec des instruments d'époque. Superbe ! Tout près, dans une salle du Bois des Moutiers, ce fut une soirée « à la

chandelle » avec la déclamation de fables de Jean de La Fontaine. Inoubliable. Enfin, dans l'église d'Arques-la-Bataille, ce fut un concert de musique allemande des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles avec orgue et le Chœur de chambre de Rouen.

### Dieppe, l'incontournable

Pour découvrir la Côte d'Albâtre, Dieppe est une étape obligée. Rien que le passionnant *château-musée* vaut, à lieu seul, le détour. La forteresse fut édifée entre les 15<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles sur les fondations d'un château plus ancien. Son gouverneur, Jehan Ango veilla à son développement. Ses collections très importantes nécessitent une visite approfondie. Outre les salles consacrées à l'archéologie, l'art populaire, les peintures de marine, les meubles et objets d'art et les faïences, on ne manquera la remarquable *collection d'ivoires dieppois*, plus de 1500 pièces d'une finesse extraordinaire, allant du 16<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècles. Il faut voir aussi le port, les ruelles sous le château et découvrir ses bonnes tables.



Le château de Dieppe domine la ville.

Pour le logement, il existe sur les hauteurs de la ville, à côté de la chapelle de Bonsecours, une chambre d'hôtes hors du commun : une vraie *villa indonésienne* ! De son nom *Bali-Dieppe*, elle est née d'un coup de foudre de M. et Mme Arhan, propriétaires du restaurant « Les Voiles d'Or » voisin, pour l'Indonésie. Entièrement en bois exotique et sur pilotis,

la demeure a été montée sur place. Elle permet de loger dans ses trois chambres six personnes, avec du mobilier en rotin assorti. Le rez avec sa salle de bains est aménagé pour les personnes à mobilité réduite. A l'étage, les autres chambres disposent d'un balcon avec vue imprenable sur mer. A essayer, exotisme garanti, sans oublier la gentillesse de l'accueil ! Partez en Seine-Maritime, vous y reviendrez à coup sûr.

### Pratique :

O.T. Eu : [otsi.eu@wanadoo.fr](mailto:otsi.eu@wanadoo.fr)

Musée des Traditions verrières/O.T.Eu :  
tél. 33 02 35 86 04 68

Musée de la Figurine, Jacques Roussel :  
33 06 82 94 80 96

Domaine de Joinville :

[www.domainejoinville.com](http://www.domainejoinville.com)

[www.leclossainteanne.com](http://www.leclossainteanne.com)

O.T. Le Tréport, Mme Magali Huc,

[magali@letreport-tourisme.fr](mailto:magali@letreport-tourisme.fr)

O.T. Dieppe, Mme Estelle Buquet,

[www.dieppetourisme.com](http://www.dieppetourisme.com)

Bali-Dieppe : [www.lesvoilesdor.fr](http://www.lesvoilesdor.fr)

Comité départemental du tourisme, Eric Talbot, tél. 33 06 07 45 90 37,

[talbotattache@wanadoo.fr](mailto:talbotattache@wanadoo.fr)



Une belle pièce de la collection du château de Dieppe : un superbe voilier en ivoire.

Gilbert Menne



## Hierges...cité médiévale

Vous êtes-vous parfois demandé où aller durant vos belles journées de septembre ? Dans la région de Givet, le petit village adorable de Hierges, un des plus beaux de France, fait la frontière avec le côté belge, Vaucelles dans la vallée. C'est une cité médiévale sise dans le département des Ardennes, une petite cité de 210 habitants dont le château avec ses vieilles maisons à ses pieds a rendu la région très attractive d'un point de vue touristique. Ses ruines perchées sur une colline ont été causées par un incendie en 1792. Cette merveille de l'architecture Renaissance mosane en briques rouges et pierre bleue, l'un des châteaux les plus romantiques de la région a conservé le charme qui attise la curiosité de nombreux visiteurs. Des petites demeures, construites avec la pierre bleue, extraite des carrières avoisinantes, sont groupées autour de la fontaine embellissant la place où se trouve une jolie maison présentant au-dessus de la porte d'entrée deux flèches dirigées vers le sol symbolisant la justice venant du ciel.



La Causerie des Lilas, sous le château.

Celles-ci sont protégées par le vieux château érigé sur un éperon étroit, acheté, il y a une vingtaine d'années par un Belge, Didier de Witte qui ne cesse de donner vie à ces pierres chargées d'histoire et de

remettre en état les jardins pour retrouver leur visage de l'époque de la Renaissance. D'après la légende, le château fut bâti en une nuit par la fée Mélusine, personnage imaginaire issu de la littérature fantastique du Moyen Âge et comptait 365 fenêtres. Ses ruines ont toujours fière allure. Nul ne vous empêche de gravir la colline à pied et de visiter à l'aise les bâtiments, les jardins et la fontaine érigée en 2003 et au retour prendre un rafraîchissement bien mérité à l'auberge sur la place près de l'ancienne ferme. Au pied du château, le moulin banal témoigne du droit qu'avaient les seigneurs d'ériger des édifices. L'église, hélas rarement ouverte, a été édifée au 16<sup>e</sup> siècle par Gilles de Berlaymont et son épouse Lamberte de Croÿ, elle comporte un clocher saillant. Au-dessus du porche d'entrée figurent les armoiries des seigneurs du château. A l'extérieur du village, la chapelle Sainte-Anne fait l'objet d'une mise en valeur exceptionnelle. La visite du château, propriété privée, se fait sur rendez-vous et tous les jours de 10h à 18h. (S'adresser : Office de tourisme à Hierges, tél .0033.324.429242).

La Causerie des Lilas est une sympathique taverne dans un cadre rustique avec en terrasse une longue table conviviale, l'accueil familial du patron Jean Michel, toujours de bonne humeur et une cuisine du terroir variée et d'un bon prix. Les grillades au feu de bois, les bonnes bières belges et pour dormir deux chambres d'hôtes fort agréables vous inciteront à y passer le week-end. Ouvert vendredi soir, samedi, dimanche et jours fériés à partir de 11h jusque 24h. En semaine, ouvert le soir de 18h à 21h, tél : 0033.324.41.10.51

[lacauseriedeslilas@orange.fr](mailto:lacauseriedeslilas@orange.fr)

Hierges est d'accès très facile de Givet : bord de la Meuse par la N. 51 vers Charleville-Mézières.

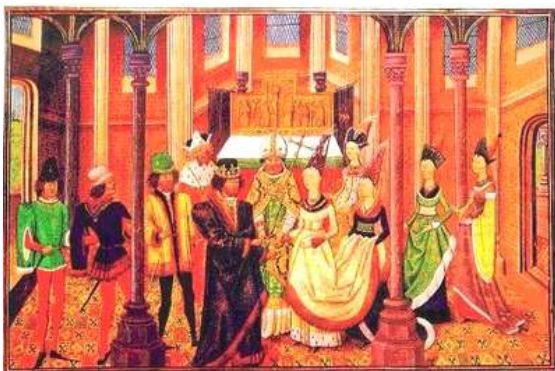
Ne tardez pas, Hierges vous attend !

*George Duvivier*



## Une bataille au Portugal : Aljubarrota

Tout avait commencé ce 22 octobre 1383, lors de la mort du roi Fernand I. Il avait accédé au trône du Portugal, à la mort de son père, D. Pedro I en 1367. Par une incohérence de la nature, du Pedro dur et cruel naquit D. Fernando qui avait un caractère mou et indécis. Il se laissa complètement dominer par sa femme, D. Leonor Teles de Menezes. Elle était d'une grande beauté, avec des yeux séduisants et un visage expressif, d'une grande intelligence, mais d'une ambition démesurée, ne reculant devant aucun crime. Elle était détestée par le peuple. Le roi n'avait d'autre volonté que la sienne, il lui donna plusieurs villes e.a. Abrantes, Sintra, Obidos et Aveiro. Elle en avait la suprême juridiction, peine de mort comprise. A sa mort, D. Fernando ne laissa aucun héritier ; ses deux fils Pedro et Afonso étaient morts prématurément et sa fille Beatriz avait été unie à l'âge de onze ans, au roi Juan I de Castille.



Le mariage du roi João I avec Filipa de Lancastre.

C'était la fin de la dynastie de Bourgogne. La régence fut confiée à la veuve du feu roi, Leonor de Teles, au nom de sa fille Beatriz. C'était offrir le Portugal à l'Espagne sur un plateau d'argent. Mais le peuple désirait maintenir l'indépendance du pays. Pourtant une grande partie de la

noblesse avait prêté serment à Beatriz et considérait la parole d'honneur plus sacrée que la souveraineté portugaise. D'autres avaient compris que D. João, le Grand-Maître d'Avis, incarnait les seules chances du Portugal.

### Le Grand-Maître d'Avis

En avril 1385, les Cortès de Coïmbra proclament roi D. João, sous le nom de D. João I. C'est le début de la dynastie des Avis. Le nouveau roi est le demi-frère de Fernand I, et le fils bâtard de Pedro I. Avec cette succession commence une longue période de guerre. D. João n'a guère plus de vingt ans. Il a vengé l'honneur de son grand frère en tuant, de sa main, l'amant de Leonor. Parmi ses partisans, le plus audacieux, le plus intransigeant est Nuno Alvares Pereira. Déjà les Espagnols ont mis le siège devant Lisbonne. D. João I galvanise une armée hâtivement organisée. Les Juifs offrent spontanément leur or, l'Eglise renonce à ses orfèvreries précieuses. D. João peut ainsi armer 1300 lances, auxquelles se joignent de jeunes chevaliers qui viennent combattre en portant les couleurs de leur dame, et 200 Anglais séduits par l'aventure. Et puis, il y a les arbalétriers et la piétaille qui souvent n'a comme arme qu'un gourdin ou une faux.



La bataille

### La bataille (14 août 1385)

Avec l'aide d'experts militaires britanniques, Nuno Alvares Pereira dispose ses faibles forces dans une lande au lieu dit Aljubarrota. Il attend l'armée de Juan de Castille. Rien ne serait plus simple pour les Espagnols que de faire un détour et de

prendre les Portugais à revers. Mais la cavalerie castillane attaque de front et se brise sur les lances portugaises. Juan de Castille voit pourfendre ses meilleurs cavaliers. Pris de panique, il s'enfuit abandonnant sur le terrain son armée et un inestimable trésor. La bataille a duré une demi-heure. Mais cette victoire fut décisive, car elle sauvegardait l'indépendance du Portugal. En 1386, la signature du traité de Windsor est le point de départ d'une alliance avec l'Angleterre. João I épouse Filipa, fille du duc de Lancastre et petite-fille du roi Edouard III. Ils auront huit enfants.

### Le monastère



Le monastère de Batalha.

La veille de la bataille d'Aljubarrota, le roi João I avait fait le vœu d'édifier à la Vierge, s'il venait à vaincre, la plus somptueuse des églises, ainsi qu'un couvent monumental. Le site choisi se trouve à 15 km au N. du champ de bataille. Le monastère porte le nom de « Santa Maria da Vitória », plus communément appelé : Batalha (La Bataille). Les travaux furent d'abord dirigés par le portugais Afonso Domingues, et ensuite, à la demande de la reine Filipa, par l'architecte irlandais Huguet, qui avait construit et rénové les palais royaux d'Angleterre. Le roi offrit le nouveau monastère aux Dominicains. C'est un parfait mélange des styles gothiques portugais et anglais. Au détour de la route Porto-Lisbonne, une immense nef hérissée de pinacles, constitue le plus parfait exemple du gothique à son apogée. Le bâtiment est inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco. Toute une dynastie des Avis participa à l'embellissement du monastère, sans

réussir toutefois à le terminer : les « chapelles inachevées » sont toujours à ciel ouvert. La façade est bâtie dans un calcaire doré par le soleil. Le portail central est orné d'une centaine de personnages, anges, rois, prophètes et saints. La nef, longue de 80 m est aussi large que haute (32 m.) ; elle est d'une admirable sobriété. Le cloître présente des arcades ajourées, parfait mélange du gothique et de manuélin.



Détail du monastère.

Le monastère est aussi panthéon royal. La chapelle du Fondateur fut élevée à la demande de la reine Filipa. Au centre, le haut sarcophage de João I († 1433) et de son épouse Filipa de Lancastre († 1416) est entouré des tombeaux de leurs enfants. La visite du monument est possible tous les jours de 9 h. à 18 h., entrée payante pour le cloître.

*Marie-Louise Van heddeghem*



## **Martigny... une étape touristique valaisanne de choix**

Martigny, dans le canton du Valais, dans la haute vallée du Rhône, avec autour d'elle ses villages de chalets arrimés aux flancs de montagnes, ses glaciers, ses roches, son ciel bleu. Martigny, un carrefour routier international, émergeant au milieu des

vignes et des ruines de son enceinte fortifiée. Déjà, à l'époque gallo-romaine, la ville était un point de passage vers l'étranger. C'est par le Valais que les Romains montèrent de Rome. De tout temps il fut un lieu de transit entre le Nord et le Sud. Ce couloir a vu défiler les envahisseurs, bien avant les voitures et les trains internationaux. Dans ce coude où le Rhône valaisan reçoit la Dranse convergent les courants de circulation qui proviennent du Simplon et du Grand St-Bernard et de la route du col de la Forclaz. On y transite toujours vers Aoste et l'Italie ou vers Chamonix en France par le col des Montets. C'est une charmante petite ville au caractère particulier, grésillant sous un soleil déjà méditerranéen. Ses anciens quartiers ont conservé un attrait particulier.



Le Batiaz.

Que peut-on y voir ? La Fondation Gianadda, sans aucun doute, l'une des attractions culturelles les plus importantes de la ville. Son musée gallo-romain a été rénové. Les expositions sont présentées dans le cœur du bâtiment autour des vestiges du temple de l'époque galloise. Des visiteurs du monde entier fréquentent cette exposition d'une très grande richesse. Les artistes les plus célèbres y sont exposés. La Fondation comprend également un musée de l'Automobile avec plus de 40 imposantes machines, toutes en état de marche. Citons aussi le musée des Chiens du St-Bernard, ouvert en 2006, un lieu incontournable. Le moulin Semblanet, du 18<sup>e</sup> siècle,

entièrement restauré en 1994, est l'un des plus vieux moulins de type industriel de Suisse. Quatre roues verticales à godets, une minoterie avec trois meules à céréales, une boulangerie avec pétrins à eau. Une visite qui se termine par une dégustation de pain fait dans la boulangerie des lieux. Au bout de la rue du Forum, derrière la patinoire, les ruines d'une vaste demeure, une rue romaine et les thermes publics et plus loin le spectaculaire amphithéâtre où des spectacles sont présentés en été. Et une excursion à 6 km de Martigny, les gorges du Durnand. Il s'agit d'un kilomètre de passerelles accrochées aux falaises surplombant 14 cascades d'un torrent tumultueux.



La Fondation Gianadda (Photos : Ville de Martigny).

Ces gorges ont été aménagées et rénovées, assurant toute la sécurité voulue. Il faut compter une bonne heure de marche, retour inclus. Rappelons que le Valais est le plus gros producteur de vin du pays. Du chasselas, que la Suisse est seule à vinifier, vient le fameux fendant, un vin blanc sec et fruité accompagnant fondue et raclette. Il me reste le souvenir d'une dégustation de raclette au cours de laquelle le repas était offert au client ayant mangé la plus grande quantité de fromage et je n'étais pas le dernier. De nombreuses manifestations saisonnières sont organisées durant toute l'année. Martigny, un lieu de vacances très agréable. Renseignements et remercie-

ments : Yves Jeanmonod, attaché de presse à Martigny. [www.martigny.com](http://www.martigny.com)

*George Duvivier*

## **La Drôme provençale, la nature à l'état pur**

La qualité principale de cette région réside dans son climat : journées chaudes et ensoleillées et nuits fraîches. D'autre part, les nombreuses sources apportent l'eau nécessaire à une abondante végétation de pins, d'eucalyptus, de tilleuls, d'oliviers. Les paysages y sont sublimes.

### **Nyons**

Notre premier jour de découverte nous enchante. Nyons, capitale de l'olive, est surnommé « le petit Nice » car le nombre d'heures de soleil est équivalent à celui de la cité méditerranéenne, soit 2752 h/an. Un vent local appelé le Pontias a la particularité de ne souffler qu'entre 23h et 11h. Il apporte un air d'excellente qualité. Sa sécheresse bien connue s'oppose à la prolifération des microbes. Un centre de pneumologie y est implanté. Un « sentier Barjavel », dédié à l'écrivain né à Nyons en 1911, propose de partager avec l'auteur l'amour de cette ville. Il a dit « la seule différence entre Nyons et le paradis, c'est qu'à Nyons on est bien vivant ».



La tour Randonne à Nyons.

**En 2011**, Nyons fêtera les 100 ans de la naissance de l'écrivain. Le marché du jeudi matin est un des plus riches de la région. Plus de 300 forains y sont présents. J'ai surtout été séduite par la grande variété des produits présentés, et les couleurs et senteurs qui se mêlent à l'accent local. Un vrai moment de bonheur. En juillet-août, des balades dans les champs de lavandes sont accompagnées et se terminent dans les distilleries de parfum. Le samedi avant Noël, les premières olives sont piquées, saupoudrées de sel afin de perdre leur amertume, puis dégustées. Toute la journée des animations vous attendent. Un autre événement important que j'ai vécu : les journées médiévales. En 2010 le jour choisi était le 19.09. De nombreux groupes de passionnés se réunissent pour simuler des combats, ou jouer de la musique d'époque. D'autres vendent des armes factices, des bijoux qu'ils ont fabriqués. Un chevalier se fait adouber. Des archers initient les jeunes. Tout cela se passe dans le centre ville très pittoresque, avec ses vieilles rues, son pont roman. Il a 600 ans cette année, il est le second pont de France à la forme aussi pure. Il me fait penser au fameux pont de Mostar (ex-Yougoslavie), détruit lors des conflits et reconstruit à l'identique. La rue des Petits forts est un vestige médiéval des remparts : impressionnante balade. Le plus bel endroit de la cité est la montée à la tour Randonne ou chapelle Notre-Dame de Bonsecours, exceptionnellement ouverte pour les journées du patrimoine. Prison militaire édifiée vers 1280, elle est reconvertie en chapelle avec une statue de la Vierge de 3m50 dressée au sommet d'une pyramide d'arcades à 4 faces. A voir absolument : le paysage y est fantastique. Il faut aussi visiter la scourtinerie, dernière fabrique de scourtins en France, fondée en 1882. Elle occupait 30 personnes mais seulement 3 y travaillent encore, avec les machines anciennes. Le scourtin est le filtre tissé en fibre de coco, utilisé pour presser l'huile d'olive et le vin, mais on y fabrique aussi des paillasons

imputrescibles, des sets de table, des tapis. Une boutique permet d'acheter les produits typiques. A la promenade de la digue, le long de l'Eygues, on retrouve une distillerie artisanale de plantes aromatiques, et de lavande. Un savoir-faire toujours vivant dans la région.

### **Mirabel-au-Baronnies**

La région est connue pour ses vignobles. L'altitude, véritable barrière naturelle, offre à la vigne une situation climatique particulière. Il faut assister au marché aux olives du samedi matin de novembre à janvier (période de récolte). Le 15 août la fête des vins propose des dégustations avec animations musicales et produits régionaux. La promenade en vélo de Nyons vers Mirabel, le long de la D 538, est très agréable. Il faut avouer que la région se prête aux ballades cyclistes. De nombreux parcours sont fléchés. Attention car il faut de bons mollets : n'oubliez pas que le Mont Ventoux n'est pas loin !

### **Vaison-la-Romaine**

Le site le long de l'Ouvèze est magnifique. Le château des Comtes de Toulouse, construit vers 1195, surplombe la rive gauche. Il est à l'origine de la ville médiévale dont subsistent les remparts, les portes et le beffroi. Au pied du château, des placettes ornées de fontaines allient leur charme aux ruelles étroites. Ce quartier garde réellement une âme. Les vestiges gallo-romains sont célèbres et valent le détour. On s'y sent replongé dans l'Antiquité et on est émerveillé par les progrès imaginés par ces grands constructeurs : égouts, théâtre à l'acoustique parfaite, thermes... Nous leur devons beaucoup de découvertes. La cathédrale Notre-Dame de Nazareth compte parmi les plus beaux édifices romans provençaux. La région offre de très nombreuses festivités toute l'année.

### **Saint-May**

A partir de Rémuzat, où nous logeons, la route vers Nyons est spectaculaire. Elle se

faufille dans une véritable gorge creusée par l'Eygues. Par endroits, la roche nous surplombe, et je n'apprécierais pas trop d'y passer lors d'un violent orage (un poteau indicateur signale des chutes de pierres et les bords de la route sont recouverts de filets d'acier). La montée au village de Saint May est inoubliable : quel spectacle grandiose ! La route, étroite, continue ensuite vers le rocher du Caire, où nichent de nombreux vautours fauves, réintroduits en 1987. On assiste depuis au retour spontané d'oiseaux remarquables tel le vautour percnoptère. Le vautour fauve est l'un des plus grands rapaces européens. Il est muni d'une collerette et ne mange que des charognes. Il nettoie donc la nature. Il vit jusqu'à 50 ans, toujours avec le même partenaire : quelle fidélité ! Le poussin prend son envol à l'âge de 4 mois, mais peut hélas être dévoré par les corbeaux. Le vautour moine a une tonsure au dessus de la tête, d'où son nom. Le vautour percnoptère, plus petit, vit 30 ans. Son plumage bicolore noir et blanc, et son faciès jaune, le caractérisent. Il passe l'hiver en Afrique du Nord. Ces rapaces permettent d'éviter la propagation d'épidémies. Leur système digestif détruit toutes les bactéries.



Le marché à Nyons.

Vous saurez tout en visitant le petit musée sur la place de Rémuzat. Une puissante longue vue permet d'admirer les nids. Des ballades guidées partent du village. Ce village est attachant par son calme et sa sécurité : les habitants n'y ferment pas leur

porte ! Un lien entre Rémuzat et la Belgique : le Père Lucien Van Damme. Curé belge, il était malade malgré son jeune âge, et condamné par la médecine. Pour respirer le bon air, il arrive à Rémuzat, et n'en repartira jamais. La santé retrouvée (il mourra à 88 ans !), il se passionne pour l'histoire et l'archéologie, restaure la chapelle Saint Michel et fait connaître le patrimoine local. Un vrai bienfaiteur pour la région. Nous logeons au **village de vacances « Les Lavandes »**. Les chambres y sont confortables, mais ce qui est surtout remarquable dans ce village, c'est l'ambiance qui y règne, orchestrée par son directeur Didier Pravin : sens de l'accueil, équipe très agréable, excellente cuisine... Nous découvrons qu'un des deux chefs coqs, Luis, est natif de Liège, et qu'il se plaît beaucoup dans la région (on le comprend !) L'autre chef, Pierre, et sa collaboratrice Geneviève, réalisent des petits miracles avec les produits locaux. Les paniers repas sont tout aussi copieux que les plats servis sur place. Nous n'avons jamais dégusté de telles couques au chocolat. Le vin est compris dans la demi-pension ou dans la pension complète.



Le Club Ternelia à Remuzat.

A chaque repas, un plateau de fromages est proposé, et le tout est très copieux. Si cependant vous ne prenez pas la pension, un petit restaurant bien sympathique vous accueillera dans le village. « La mère Maurin » vous offre une gamme complète de plats locaux, servis en abondance. Nous n'avons hélas plus d'appétit pour les

délicieux desserts. Sur le plan de l'animation, c'est plus calme hors saison, mais une bibliothèque est à votre disposition. Deux salles de TV, dont une avec grand écran, vous permettent de voir les programmes. On peut aussi recevoir gratuitement en prêt des films ou documentaires pour les jours de pluie. Une salle de spectacle permet d'assister à un cabaret, un karaoké, une conférence... La piscine chauffée par panneaux solaires est agréable. Deux terrains de tennis éclairés, un terrain de volley, un billard, une table de ping-pong permettent de se défouler. Des jeux pour enfants, une location de vélos, un espace hammam-sauna, une borne Internet, une collection de cartes de la région, un espace vélo fermé avec topo guides et outils pour réparer, tout est prévu pour faire de vos vacances un moment inoubliable. Ce complexe regroupe 88 chambres de 1, 2 ou 3 lits avec sanitaires et terrasses, et possède un ascenseur. Attention : les fumeurs et les animaux ne sont pas les bienvenus ! Ajoutons que le cadre ombragé est superbe : vue sur le village niché au creux des montagnes, calme garanti et parking facile. En été, la pitchounerie s'occupe de vos enfants de 6 mois à 2 ans et les plus grands sont aussi pris en main. Personne ne s'ennuie. Une buanderie permet de laver et repasser son linge. On peut choisir d'emporter ses propres draps et essuies, ou de recevoir un pack complet sur place, avec les lits faits à l'avance. J'ai passé dans ce village des moments inoubliables et garderai particulièrement en mémoire la chaleur de l'accueil, cela dans des circonstances difficiles, car le turbo de notre Citroën nous a lâchés. Nous avons heureusement pu y prolonger notre séjour, en toute confiance. Le village fait partie de **Ternélia**, qui regroupe 30 associations et près de 50 destinations. Si vous aimez la montagne vous pouvez aussi découvrir « le Pré du lac » situé à St Jorioz sur les rives du lac d'Annecy. Si les vacances d'hiver vous attirent, ils ont en Savoie deux villages. Valmeinier et Valloire vous

accueillent en hiver avec une formule tout compris. A partir du 26.03 un pack spécial skieurs avec moins 15 % sur pension complète et remontées mécaniques vous propose un séjour tout compris à partir de 464 €. Le club de Rémuzat est fermé à partir de mi-octobre, mais vous attend dès le printemps prochain.

Pour toute information ou réservation, consultez les sites suivants : [www.ternelia-chemins.com](http://www.ternelia-chemins.com) ou [www.lvt-chemins.com](http://www.lvt-chemins.com). Ternélia chemins, rue de la Bonne eau à 73450 Valloire – tél 0033.479590947 – fax 0033.479833002.

Bonne route et bonne cure de calme et d'air pur.

*Claudine Clabots ©*

VARIA

## **Koninklijk verblijf in het 80-jarige hotel Le Plaza in Brussel**

Waarschijnlijk zou niemand van ons ooit koning willen worden, tenzij onze kroonprins Filip. Maar toch kun je koninklijk in de watten gelegd worden tijdens een weekendje in het historische en beroemde hotel Le Plaza aan de Adolphe Maxlaan in hartje Brussel. Tijdens mijn recent bezoek werd ik gastvrij ontvangen door de sympathieke en jonge Fransman Vincent Bariteau, die in La Rochelle –één van de meest aangename Franse stedenstudeerde. Hij gaf mij een deskundige rondleiding in het hotel, dat door de Belgisch-Zwitserse architect Michel Polak werd ontworpen in art deco stijl en in 1930 de deuren opende. Het is dezelfde architect van het nog veel meer bekende George V in Parijs, én van de Résidence Palace en Villa Empain in Brussel. In de Michelin-gids Belgique van 1936/7 stond hotel Plaza als meest luxueuze hotel van Brussel vermeld met 300 kamers (alle met bad en

WC) en het restaurant werd bekroond met 2 gastronomische sterren. Ik heb wel iets met dergelijke palacehotels, en wij zijn in Brussel de koning te rijk met nog een 3-tal andere historische toppers zoals het oudste nog bestaande hotel van Brussel, namelijk de Métropole (opende in 1895) aan het Brouckèreplein, het Palace (gebouwd voor de Wereldtentoonstelling van 1910, opende in 1909, nu Crowne Plaza) aan het Rogierplein en de Astoria (eveneens in 1909, nu Sofitel, renovatie gepland) in de Koningsstraat. Jammer genoeg kon ik de presidentiële suite niet bezoeken: deze is met 340m<sup>2</sup> één van de grootste van de gehele Benelux. Het prijskaartje heb ik niet durven vragen. De rackrate van mijn kamer was al 500 euro tijdens de weekdays... maar Vincent verzekerde mij dat je via speciale arrangementen en bookingsites (zoals Tripadvisor) al vanaf 110 euro per nacht kunt verblijven in het weekend, en in de week zijn er soms promoties vanaf 200 euro per kamer. Vandaar dat er tijdens de weekends ook graag toeristen vertoeven, vooral internationale gasten. Het hotel heeft een goede mix van business, MICE en leisure. Fransen en Britten primeren. Ja, Belgen verblijven niet vlug in Brussel ...



Exterieur van het beroemde hotel Le Plaza aan de Adolphe Maxlaan.

Maar voor mij was het een goede gelegenheid om enkele nieuwigheden te bezoeken. In Brussel is er altijd wat nieuws onder de zon of regen ... Onze hoofdstad staat zeker niet stil, en ik vind dat er veel vooruitgang is geboekt inzake properheid van de straten, het verkeersvrij maken van o.m. het voorplein bij het Centraal Station, de vernieuwde doorgang van daaruit naar de Grasmarkt via de Hortagalerij (waar wel nog veel te huur staat), het vernieuwde Congrespaleis (daterend uit het expojaar 1958) dat nu Square wordt genoemd, het Anspachcenter met shopping en het nieuwe entertainment center Viage met het nieuwe casino (jammer genoeg van buiten niet zichtbaar, laat staan bewegwijzerd) en musical dinner show... verder ontelbaar veel nieuwe chocoladewinkels in de buurt van de Grote Markt en de Grasmarkt (met o.m. de Chocopolis als grootste). In de bovenstad ben ik onder de indruk van het succes van de totaal vernieuwde Gulden Vliesgalerij, met o.m. de FNAC als blikvanger. Het toerisme- en informatiebureau van Brussel (TIB) is sinds enkele jaren gehuisvest vlakbij het Koningsplein - tegenover het (koninklijk) museum Belle Vue - in een prachtig neo-klassiek gebouw. Op de eerste verdieping bevindt zich Experience Brussels ([www.biponline.be](http://www.biponline.be)): jaarlijks ga ik er nu met mijn buitenlandse Erasmusstudenten naar toe omdat men er een zeer interessante inleiding geeft van de Europese hoofdstad.



De prachtige hall van het palacehotel.

Vincent vind het eveneens een spijtige zaak dat de toeristische promotie van Brussel niet gezamenlijk gebeurt door TIB (Tourism Information Brussels), Toerisme Vlaanderen en OPT. Er is nu een te grote versnippering van het promotie-budget. Om meer toeristen tijdens de weekends naar Le Plaza te lokken, werkt men samen met de Brussels Card (dagkaart waarbij men tal van attracties kan bezoeken en gratis gebruik kan maken van het openbaar vervoer en met enkele chocolatiers ([www.brusselscard.be](http://www.brusselscard.be)). Le Plaza neemt ook actief deel aan de grote MICE-vakbeurzen zoals EIBTM in Barcelona en IMEX in Frankfurt, alsook aan de World Travel Market in Londen. Zij zijn ook lid van de Brussels Hotel Association, zoals ook hun hotelbuur Marivaux (enkele jaren geleden totaal vernieuwd en met talrijke MICE-faciliteiten). In het Plaza-hotel kun je genieten van de kleine fitness. Er is bewust geen wellness-center, omdat hotelgasten er toch niet zo frequent van zouden gebruikmaken. Er zijn een 5-tal kamer-typen, die alle op dezelfde klassiek manier zijn ingericht. Ze zijn ruim en aangenaam met alle comfort, zoals schitterende bedden met boxspring en plasma-TV. De kamers zijn wel niet origineel, want na jarenlange leegstand en renovatie is alles vernieuwd (en gereduceerd tot 190 grote kamers)... behalve de inkomhall, de schitterende brasserie l'Estérel, en natuurlijk Le Plaza Theatre. Dit laatste is de grootste MICE-venue van het hotel met een capaciteit van 800 plaatsen. Dit is een originele en schitterend gerestaureerde locatie, die zijn gelijke niet kent in onze hoofdstad. Vroeger was het de bekende Plaza-bioscoop. Er zijn verder nog 9 andere MICE-zalen met (vrouwelijke) koninklijke namen zoals Salon Astrid, Paola en Fabiola. Le Plaza is nog steeds een onafhankelijk hotel, al is het lid van de vrije hotelketen Worldwide Hotels (Deluxe Collection), waartoe ook nog 7 andere hotels in ons land behoren (5 andere in Brussel, 1 in Diegem en 1 in Kortrijk)

([www.worldwidehotels.com](http://www.worldwidehotels.com), hoofdzetel in het Duitse Frankfurt). 's Avonds geniet ik van een perfect diner in het restaurant, onder de schitterende cirkelvormige plafondhemel. Er zijn slechts een 30-tal plaatsen, dus tijdig reserveren is de boodschap. Het restaurant is wel gesloten op zaterdag en zondag. Hier heb ik genoten van ongetwijfeld één van de beste maaltijden ooit in een Belgisch hotel. Chef Olivier Bontemps (wat een mooie naam!) creëert geraffineerde gerechten, waarbij hij voorrang geeft aan streekgebonden verse producten en aanleunt bij de Franse klassiekers. Het 3-gangen-menu van 34 euro is een koopje... met prachtige keuze uit verschillende voor- en hoofdgerechten. Voor het dessert mag ik kiezen van het dessertwagentje... dat is zeker tien jaar geleden dat ik dit nog eens mocht meemaken. Met als afsluiter ijsjes van de Parijse meester Berthillon! De wijnkaart is redelijk beperkt maar ook zeer betaalbaar (22 à 60 euro), zeker voor een dergelijk palacehotel. De huiswijn mag er ook best wezen. Na een rustige nacht (kamer aan de binnenkant van het hotel) kijk ik uit naar het ontbijt. Voor 27 euro kan men het ontbijtbuffet gebruiken. Hier had ik eigenlijk meer verwacht.... Een beetje onpersoonlijk, redelijke bediening, de presentatie kan beter... eigenlijk jammer, zeker in vergelijking met het schitterend diner van de avond ervoor. Het hotel behaalt een gemiddelde gastenbeoordeling van 8/10 bij de website Tripadvisor, en mijn inziens kan deze score nog hoger mocht men het ontbijt aantrekkelijker en verfijnder maken. En ja, ook het Nederlands mag men bij het personeel verbeteren.... Bij het diner was er echt niemand die mijn moedertaal machtig is... ook de jonge obers niet.... Vandaar dat mijn Nederlandse tafelburen dan maar in het Engels bestelden. Het hotel is perfect bereikbaar met de trein, want het Noordstation ligt vlakbij. Kom je met de auto dan brengt een voiturier jouw auto naar de privé-garage met 40 plaatsen (wel niet goedkoop!). Wat heb ik van een leuk

weekend in Brussel genoten! Wij Belgen zouden gerust wat meer naar onze hoofdstad mogen gaan... niet alleen om te werken, maar ook om er te genieten. En Winterpret staat weer voor de deur... volgens de Britse toerisme-vakpers de beste Kerstmarkt van Europa. Het hoeft ook geen betoog meer hoeveel prestigieuze tentoonstellingen er gehouden worden, zoals in het onvolprezen BOZAR. En ook 's avonds is het behoorlijk druk in het centrum... wie zegt er dat er geen nachtleven zou zijn? Kortom Brussel bruist! Van een toenemende onveiligheid heb ik niets gemerkt, maar dat zal waarschijnlijk ook afhankelijk zijn van de buurt waar men vertoeft. Het hotel Le Plaza is sinds zeven jaar ook eco-dynamisch, verduidelijkt Vincent mij. Er wordt dus gewerkt volgens de duurzame principes, vooral om energie en water te besparen, door streekgebonden producten te gebruiken en het personeel te onderrichten. Dit jaar hebben zij het label met 2\* (op maximaal 3) behaald van het Brussels Instituut voor Milieubeheer BIM ([www.ibegbim.be](http://www.ibegbim.be)). Om in schoonheid te eindigen kom ik even terug op het koninklijke aspect in dit verhaal: in de inkomhall van Le Plaza bemerk ik direct het staatsieportret van onze vorsten (intussen toch wel een sterk verouderde foto vind ik... )... en het blijkt dat dit hotel samen met Astoria een Gebrevetterde Hofleverancier van België is ! ([www.thebelgianroyalwarrantholders.be](http://www.thebelgianroyalwarrantholders.be)) De koninklijke gasten worden hier dus ook heerlijk verwend. Trouwens Sir Winston Churchill vertoefde hier ook al graag. Volgend weekend misschien ook jij? *Meer informatie bij:* Hotel Le Plaza, Adolphe Maxlaan 118-126, 1000 Brussel. Tel. 02/278 01 00 [www.leplaza.be](http://www.leplaza.be) en [reservations@leplaza.be](mailto:reservations@leplaza.be) Contactpersoon: Vincent Bariteau, Business Development Manager [vincent.bariteau@leplaza.be](mailto:vincent.bariteau@leplaza.be) TIB = Tourism Information Brussels [www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)

Patrick De Groot

♦ ♦ ♦  
VIENT DE PARAITRE – JUUST  
VERSCHENEN

## Les guides 2011 de Michelin

L'édition du guide **Bib Gourmand** de Michelin pour le Benelux propose en Belgique quelque 133 adresses où l'on peut manger un menu au meilleur rapport qualité-prix à moins de 35 € (36 € dans les capitales), boissons non comprises et qui sont signalés par la tête du célèbre bonhomme en rouge. Un beau petit livre de 286 pages, chaque établissement fait l'objet d'un commentaire en deux langues avec tous les renseignements pratiques souhaitables quant au confort, les équipements et les services, le style de cuisine et l'ambiance. Bien manger sans se ruiner, quel programme ! Prix : 15,95 €.



Le **Guide Rouge 2011 Belgique-Luxembourg** couronne 115 restaurants. Au sommet, le *Hof van Cleve* et *De Karmeliet* restent les seules trois étoiles. Quinze maisons reçoivent deux étoiles,

dont deux nouveaux situés à Duffel et à Hasselt. Pour les nouveaux étoilés, il y en a huit, dont deux à Bruxelles : *Alexandre* et *Kamo*. En Wallonie, les nouveaux promus sont *Pouic-Pouic* à Chapelle-lez-Herlaimont et *La Table à Maxime* à Paliseul. A Bruxelles, *L'Ecailler du Palais royal*, *Marie* et *Le Bistro du Mail* ont très justement perdu leur unique étoile. Prix en librairie : 19,95 €.

Contact presse : [jessica.van-de-gucht@be.michelin.com](mailto:jessica.van-de-gucht@be.michelin.com)

Gilbert Menne

EXPOSITIONS - CONFERENCES  
TENTOONSTELLINGEN

## Au Musée du Cinquantenaire : les Etrusques en Europe

Le Musée du Cinquantenaire accueille jusqu'au 24 avril 2011, une **exposition multimédia consacrée aux Étrusques** réalisée par l'association « Historia », Association pour la conservation et la diffusion du patrimoine culturel de l'Italie. Grâce à des images tridimensionnelles remarquables, accompagnées d'une ambiance sonore et musicale appropriée, les visiteurs pénétreront directement dans les maisons, les temples et les nécropoles de ce peuple mystérieux. C'est une manière nouvelle de découvrir l'histoire, la vie quotidienne, le génie artistique d'un peuple disparu, dont la civilisation fut d'un grand raffinement. Au départ de modestes villages, les Etrusques, dont l'origine géographique est toujours inconnue, passèrent, entre les 9<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> siècles avant Jésus-Christ, à une puissante confédération de douze cités qui contrôla toute l'Italie centrale ainsi que les côtes des mers Adriatique et Tyrrhénienne, avant de céder progressivement devant la puissance de Rome et être assimilés par elle. En fin de

parcours, on verra une sélection des plus belles pièces étrusques du Musée du Cinquantenaire.

*Informations pratiques:*

Musée du Cinquantenaire, Parc du Cinquantenaire 10, 1000 Bruxelles, tél.

02 741 72 11, [www.mrah.be](http://www.mrah.be) -

[info@mrah.be](mailto:info@mrah.be)

Ouverte du mardi au dimanche de 10 à 17h, fermée le lundi, les 25/12 et 1/01.

Prix d'entrée : 8, 7 et 3 €

Contact presse : Bart Suys, tél.02/741 73 00, [b.suys@mrah.be](mailto:b.suys@mrah.be)

*Gilbert Menne*



## **Exposition SOS Planet à Liège**

C'est dans les installations du parking adjacent à la nouvelle gare des Guillemins, audacieux bâtiment tout en transparence que se déroule en ce moment et jusqu'au 1er mai 2011, la plus grande exposition jamais réalisée au monde sur le réchauffement climatique, ayant pour objectif de dresser le bilan de la situation future. Un bon choix de situer cette exceptionnelle exposition à Liège, une ville ardente, conviviale et chaleureuse sise au cœur d'une très importante agglomération. Le projet de S.O.S Planet consiste à stimuler la prise de conscience des défis à relever, remettre l'homme, à la fois victime et responsable, au cœur du débat, pour éviter aux générations futures de subir les séquelles de notre comportement.

L'habillage de cette exposition fait appel aux technologies les plus affinées, aux objets et documents les plus spectaculaires afin de favoriser une véritable prise de conscience du visiteur. Les changements climatiques sont un des défis prioritaires auxquels la Terre est confrontée. A l'aube du XXIe siècle, les dérèglements climatiques et les calamités perturbent les amorces de la croissance économique et

font peser une lourde hypothèque sur les capacités du développement futur. Sans verser dans le catastrophisme, l'heure est venue de se poser les bonnes questions pour tenter d'établir un diagnostic et orienter le débat vers des solutions. L'appoint de films vidéo réalistes, la présentation de téléviseurs 3D sans lunette, le recours à des décors impressionnants en trois dimensions représentant des catastrophes illustrent le sujet en faveur d'une fresque vivante qui couvre une superficie de 6000m<sup>2</sup>. Des exemples : le visiteur traverse un tunnel de glace réfrigéré en ruissellement, il marche sur la banquise mouvante ou sur le sol craquelé d'une rivière asséchée, il entre dans une maison inondée : ces décors situent les enjeux du futur et les dangers qui menacent la planète.



### **Un parcours fascinant**

La première partie met en évidence la beauté de notre planète et un retour sur son passé expliqué avec des photos et des graphiques ayant trait à nos civilisations disparues. La deuxième partie est consacrée aux conséquences des changements climatiques avec des décors spectaculaires symbolisant les implications sur notre alimentation, notre santé, l'extinction des espèces. La troisième partie analyse notre responsabilité dans les mécanismes de l'évolution de notre mode de production et de consommation comme le cycle du carbone, l'effet de serre ou la réflexion solaire. Et enfin, en quatrième phase : il s'agit des décisions politiques permettant de trouver de nouvelles habitudes à adopter et des comportements à condamner pour

atténuer le réchauffement climatique. La gare de Liège-Guillemins sera le point de ralliement des visiteurs du monde entier. Soyez de ceux-là. La ville de Liège ne recèle-t-elle pas d'innombrables richesses à découvrir, l'intensité de sa vie culturelle avec l'opéra royal de Wallonie et l'orchestre philharmonique, son patrimoine architectural, le charme de ses quartiers animés, ses impasses secrètes, ses parcs et jardins, son folklore ? Un souhait : que chacun pose dans son quotidien les gestes-citoyens, propres à préserver notre environnement.

### **Renseignements pratiques :**

L'exposition est accessible à 50 m de la descente du train. Ouverte tous les jours de 10h à 19h. et le mercredi en nocturne jusqu'à 22h. Durée de la visite : +/- 1h30- un kilomètre de découvertes, d'exploration et de prises de conscience.

*Contact* : tél.0032.4.224.49.38

Chaque visiteur bénéficie de l'audio guide et des lunettes appropriées à la 3D.

Entrée : individuel 9 €, 7 à 18 ans : 7 €, gratuit jusqu'à 6 ans, senior : 8 €. Un vaste parking de 500 places au prix de 4 €. A recommander : Un hébergement de qualité à prix doux, un hôtel calme avec garage, situé entre la gare et le centre historique.

Très bon accueil : *Le Cygne d'Argent* rue Beeckman n° 49 Liège, tél. 04.223.7001.

Un restaurant de tradition : *Les Colombages du 28*, Rue Saint-Gilles n° 28. 4000 Liège, tél. 0495/208.367. Fermé le lundi, le samedi et le dimanche midi.

*George Duvivier*



## **Au Musée d'Ixelles : Paul Delvaux, aux sources de l'oeuvre**

Le célèbre surréaliste belge est mis à l'honneur au musée d'Ixelles, avec une nouvelle approche qui confronte la

production de l'artiste avec les œuvres de ceux qui l'ont influencé. Sa période réaliste tout d'abord, avec Boulenger, Degreeef et Bastien, mais aussi Renoir et Cézanne. L'expressionnisme ensuite, avec Ensor, De Smet, Permeke, Van de Woestijne et Modigliani. Le choc qu'il subit en 1934 en voyant l'œuvre de De Chirico fut déterminant pour trouver la voie du surréalisme qu'il ne quitta plus, tout comme Magritte. Son style inimitable se marqua désormais par sa passion de l'Antiquité et du nu féminin. La confrontation des œuvres de Delvaux avec celles de ses prédécesseurs et contemporains permet de l'apprécier sous un jour nouveau et passionnant. L'achat du superbe catalogue de l'exposition, publié chez Racine, est à conseiller.

*Pratique* : ouverte du mardi au dimanche, jusqu'au 16 janvier 2011,

fermée les lundis, jours fériés et 26/12 et 2/1, entrée : 7 et 5 €, contact : [berenice.demaret@ixelles.be](mailto:berenice.demaret@ixelles.be).

Catalogue de 128 p., 17x24 cm, 100 illustrations en couleur, prix : 29,95 €.

*Contact* : [sandrine.thys@racine.be](mailto:sandrine.thys@racine.be)

*Gilbert Menne*



## **Pour les passionnés de l'histoire ancienne : Ptah-Hotep**



L'asbl Ptah-Hotep vient de présenter sa saison d'activités 2010-2011 pour découvrir les civilisations anciennes, avec quelque 7 cours et 4 conférences qui se tiennent à l'Espace Bernier à Waterloo, mais aussi des excursions et des voyages sur place. Ainsi, les passionnés de l'Egypte peuvent apprendre à déchiffrer les hiéroglyphes, de manière progressive et didactique, avec l'égyptologue Stéphanie Szuma, résultat garanti ! Ptah-Hotep recevra également des conférenciers de renom. L'association organise également des mini-trips et journées à thèmes. Retrouvez toutes les informations utiles sur son site [www.ptah-hotep.be](http://www.ptah-hotep.be) Contact : Chemin des Postes, 234 à 14120 Waterloo, [info@ptah-hotep.be](mailto:info@ptah-hotep.be) ou par téléphone au 0495 896 148.

*Gilbert Menne*

DEPLACEMENTS -  
VERPLAATSINGEN  
UBJET

## **Visite des membres à Jehay**

Par un soleil radieux et sous un ciel bleu sans nuage un groupe de 20 membres part le 11 septembre à la découverte du superbe château de Jehay, près de Liège. Le guide nous explique que ce château est unique en Europe, grâce à son architecture très particulière. Il est reconnaissable du fait de son damier rouge et blanc qui orne tout le pourtour extérieur (les pierres blanches rentrent d'un mètre dans la façade !) Dans sa configuration actuelle, le château date des 16e et 17e siècles. Il est de style Renaissance mosane. La grande galerie d'inspiration néo-gothique a été construite par le célèbre architecte Balat, qui a réalisé les serres de Laeken. Le château, cerné de douves, émerge d'une vaste zone boisée. Le domaine est enchanteur. Le premier

pont conduit à l'ancienne chapelle castrale, actuelle église Saint Lambert. Le portail était équipé d'un pont-levis. Le château fut occupé jusqu'en 1999 par le comte Guy van den Steen, puis légué à la Province de Liège. Artiste reconnu surtout pour ses sculptures, champion du monde de ski alpin, un peu aventurier, il tombe amoureux de la marquise d'Ormonde, Lady Moyra Butler, irlandaise de naissance. Ils se marient en 1948 et aménagent au château. Le comte remeuble complètement le château et décore lui-même l'intérieur et les jardins. Il perd hélas sa femme en 1959 et son fils en 1968. Pour assurer la pérennité de ce qui est la grande œuvre de sa vie, il vend le domaine en viager à la Province de Liège. Il s'éteint à l'âge canonique de 93 ans. Une visite permet de découvrir de superbes meubles, notamment des œuvres anglaises « William & Mary », de nombreuses peintures dont celle d'Eleonore Gwynn, la première femme qui porta des pantalons et interpréta des rôles d'hommes au théâtre, de très belles pièces d'orfèvrerie, des porcelaines, des tapisseries dont une dessinée par David Teniers, une tête réduite par les Jivaros, et qui était fièrement portée à la ceinture par le vainqueur. Il est impossible de tout énumérer.

Le jardin vaut aussi le détour avec les superbes sculptures de femmes : on peut voir que le Comte était un vrai connaisseur des formes féminines ! Pour rester dans ce sujet, l'exposition « Paul Delvaux empreintes intimes », qui se compose surtout d'estampes, nous révèle la femme sous son aspect mystérieux.

Après la visite du château, je vous conseille de déjeuner à quelques pas, au Grill-on-Vert : plats copieux et personnel aimable. Très belle terrasse par temps ensoleillé. L'après-midi est consacré à la découverte d'un site très original, témoin du riche passé de la région wallonne, les

maîtres du feu à Amay : un flamboyant parcours-spectacle. La guide nous explique comment l'argile devient brique, et le calcaire, exploité dans la région, devient chaux. La région était il y a des millions d'années recouverte par la mer. Grâce à tous ces dépôts, la région était très réputée pour le travail de ses briquetiers, dont le savoir-faire traversait les frontières. Ils portaient en famille en Russie ou dans les pays nordiques. Une expérience nous montre la réaction d'un acide sur une roche calcaire, et des maquettes nous prouvent combien le métier des hommes de la carrière était rude (feu intense, explosions, ...) Les femmes aussi travaillaient dans ces carrières, et portaient de lourdes charges. On découvre aussi l'importance de Sainte Barbe, qui était fêtée deux fois l'an dans la région. Des explications très claires montrent l'importance de la chaux, utilisée depuis la nuit des temps, notamment par les Egyptiens. C'était aussi un produit de base des peintures à fresques, et il est à nouveau conseillé de l'utiliser dans les travaux de maçonnerie, car l'alliage est plus souple et laisse respirer les murs. On nous parle aussi d'un autre composant, l'alun, que les hommes utilisent pour cicatriser en cas de coupure lors du rasage. Saviez-vous qu'en Belgique, chaque habitant consomme 250 kg de chaux par an. Ce produit entre notamment dans la fabrication des voitures, des peintures. On peut d'ailleurs admirer sur place l'immense four à chaux, impressionnant ! La visite se termine par un exposé sur les progrès sociaux réalisés par les luttes syndicales, et les débuts du salaire horaire. La carrière peut se visiter en compagnie d'un guide : elle s'étend sur une superficie de 30 ha et est classée réserve naturelle domaniale. La visite de ce site peut se combiner avec le château et la Collégiale Saint Georges et Sainte Ode, et son exceptionnel sarcophage, et ce pour un groupe de minimum 25 personnes.

### **Escapade à Liège**

Nous profitons des Journées du Patrimoine pour visiter Liège. Surpris par l'animation qui règne dans cette ville un dimanche, nous choisissons de laisser le véhicule dans un parking couvert, car le trafic est intense, et les sens interdits nombreux. Le parking de la place Saint Lambert permet, à la sortie, de rejoindre directement les autoroutes : un bon point. Nous avons compris ensuite le succès de cette matinée : l'attrait principal est le grand marché de la Batte du dimanche matin. Notre visite commence par le Palais des Princes-Evêques. Ce prestigieux édifice, fierté des habitants, abrite le Palais provincial et le Palais de Justice, dont la cour est célèbre pour passer au journal TV lors d'affaires criminelles. Le Roi Léopold Ier posa la première pierre en 1849. Le hall d'entrée est majestueux, avec ses deux beaux escaliers et ses tableaux des Princes-Evêques. Les salons sont richement décorés. Ce palais est aussi la résidence du gouverneur de la province. Nous quittons ce magnifique lieu pour visiter, rue Féronstrée 94, l'hôtel Somze, vaste hôtel de maître, un des exemples les mieux conservés de style Louis XIII à Liège. La cour est décorée d'une somptueuse cascade blanche formée par des renouées. L'intérieur, intéressant, est aussi décoré de fleurs. Le musée d'Ansembourg, rue Féronstrée 114, est un petit bijou. Edifié et décoré par un banquier, aussi marchand de cuir, il appartient à la ville et vaut vraiment la visite. Tout ici respire la magnificence, même la cuisine, avec ses très beaux carreaux de Delft. La collégiale Saint Barthélemy est un des plus anciens édifices religieux. Admirablement restaurée depuis 2006, elle contient de très belles peintures, et les fameux fonts baptismaux, coulés en une pièce au 12e siècle, et sauvés de la destruction en 1789. On y baptise toujours les nouveaux-nés. Des concerts d'orgue animent cet édifice. Le musée le Grand Curtius, récemment restauré, est extraordinaire, tant par la beauté de la façade en brique décorée de visages, que par la richesse des œuvres de toutes les

époques. Il est impossible de tout citer. Une peinture m'a particulièrement frappée : Napoléon peint par David, œuvre offerte par l'Empereur lors de son passage dans la ville. Une pendule de 1795 contient plusieurs cadrans dont les heures, mois, millésimes, phases de la lune, heures dans 56 villes dans le monde. Une merveille de technologie pour l'époque. On peut aussi y admirer de très belles porcelaines, des armes sculptées provenant de la FN. De nombreux autres musées sont à voir, et bien entendu le fameux perron liégeois, et tout cela sur une petite superficie. Je vous conseille fortement de découvrir cette belle ville en plein développement, où les noms des établissements sont encore souvent indiqués en wallon. Le passé ici est très présent ! Elle a obtenu le titre de « Métropole culture Wallonie-Bruxelles » 2010 et c'est bien justifié. Les absents ont vraiment eu tort car cette visite nous a laissé à tous un excellent souvenir.

Informations pratiques :

*Restaurant le Grill-on-vert*, rue du Parc 11 à 4540 Jehay – tél 085.317131 – site : [www.legrillonvert.c.la](http://www.legrillonvert.c.la). – sortie 5 de l'autoroute E 42.

*Les Maîtres du feu* – rue de Bende 5 à 4540 Amay – tel 085.240417 et 085.314448 – ouvert du 1.04 au dernier week-end d'octobre, les week-ends, jours fériés et vacances scolaires de 10 à 18h. Groupe sur réservation toute l'année.

Château de Jehay - rue du Parc 1 à 4540 Amay – tél 085.824400 – e-mail : [info@chateaujehay.be](mailto:info@chateaujehay.be) .

*Claudine Clabots* ©

NOUVELLES DE NOS MEMBRES –  
NIEUWS VAN ONZE LEDEN

Nous avons appris le décès de notre ami montois *Christian Colinia*. Le Conseil

d'administration présente à son épouse et à sa famille l'expression de ses condoléances émues.



Notre consoeur *Marie-Andrée Chausteur* a publié un nouveau livre : « Femmes obstinées... droits conquis ! ». Dans cet ouvrage, avec son style bien à elle, l'auteure retrace l'évolution des droits de la femme, depuis l'Antiquité au 20<sup>e</sup> siècle et rend hommage aux pionnières. Elle évoque les avancées, les évolutions et le statut toujours injuste et loin d'être parfait. Editions Eole, 130 pages, prix : 19 € + frais de port, disponible en librairie ou chez l'auteure, tél.081/73 46 12.

Visitez notre site – Bezoek onze site  
[www.ubjet.org](http://www.ubjet.org)



CONSEIL D'ADMINISTRATION  
RAAD VAN BESTUUR

Voorzitter-Président

Walter Roggeman, Guldenstraat 29, 2800  
Mechelen, tel. 015.43.04.26 – fax.  
015.43.20.82. – 0475.76.14.27  
[walter.roggeman@telenet.be](mailto:walter.roggeman@telenet.be)

1<sup>er</sup> Vice-Président-Iste Vice-Voorzitter

Gilbert Menne, Avenue des Buissonnets  
54, 1020 Bruxelles, tél. 0478.990 143  
fax. 02.387.22.64.  
[gilbert.menne@skynet.be](mailto:gilbert.menne@skynet.be)

Vice-Voorzitter-Penningmeester  
Vice-Président-Trésorier

Patrick Perck, Te Boelaerlei 105, bus 3B,  
2140 Borgerhout, tel./fax. 03.322.28.66.  
0486.14.57.70  
[patrickperck@scarlet.be](mailto:patrickperck@scarlet.be)

Secretaris-generaal-Secrétaire-général

Frans Rombouts, Donkerstraat 56,  
3071 Erps-Kwerps,  
tel./fax 02.759.65.10.  
0486.33.34.35  
[fr.rombouts@skynet.be](mailto:fr.rombouts@skynet.be)

Secrétaire-général adjoint  
Adjunct secretaris-generaal

Claudine Clabots, Clos du Vieux Moulin  
19, 1410 Waterloo, tél. 02.354.31.27.  
[clabots.c@belgacom.net](mailto:clabots.c@belgacom.net)

Bestuurders-Administrateurs

Michel Annys, Molenborre 44 B6, 1500  
Halle, tel. 02.361.80.32  
[michel.annys2@telenet.be](mailto:michel.annys2@telenet.be)

Jean-Marie Chavée  
Rue Sainte-Odile 19, 6723 Habay,  
tél. 0496/530 492  
[jmchavee@belgacom.net](mailto:jmchavee@belgacom.net)

George Duvivier, Rue des Postes 32, 7020  
Mons, tél./fax. 065.35.41.50.  
[george.duvivier@skynet.be](mailto:george.duvivier@skynet.be)

Charles Labalue, Avenue des Thermes 65,  
4050 Chaudfontaine, tél. 04.365.85.67.-  
fax.04.361.56.40.  
[charleslabalue@calidifontain.be](mailto:charleslabalue@calidifontain.be)

Louise-Marie Libert, Avenue Neptune  
22/7, 1190 Bruxelles,  
tél./fax. 02.347.07.35.  
[andre.libert@skynet.be](mailto:andre.libert@skynet.be)

André Monteyne  
Van Bortonnestraat 31 1090 Brussel  
tel.02/ 427 18 88 – fax.02/426 45 24  
[andre.monteyne1@telenet.be](mailto:andre.monteyne1@telenet.be)

Louis Nusselein, Schaverdijnstraat 51,  
9000 Gent, tel.0477.457.224  
[louisnusselein@pandora.be](mailto:louisnusselein@pandora.be)

Prochain numéro UBJET-INFO  
Volgend nummer UBJET-INFO  
**Septembre - September 2010**

Textes en français et photos à transmettre à  
G.Menne pour le **20 août** au plus tard.  
Nederlandse teksten en illustraties te  
bezorgen voor **20 augustus** ten laatste.